

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

Pasas Moscateles. ☉☉ Uvas de conserva.  
 == Vinos Finos auténticos de Málaga ==  
**CAMPANA DE 1925**

Si desean estar bien servidos, pidan la marca

## Miguel de Guzmán-Málaga

a su Agente General en Francia:

Mr. J. ROSSELLÓ - 7 Rue Secourbe - Lons-le-Saunier (Jura)

### PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

**DEPÓSIT:**

APOTECARIA DEL AUTOR,  
 J. TORRENS. — SÓLLER.

**EXPORTACION DE NARANJAS, MANDARINAS Y FRUTOS DEL PAIS**

CASA FUNDADA EN 1898 POR MIGUEL ESTADES

# VDA. DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

Casa Central: **CARCAGENTE (VALENCIA)** Amalia Bosarte, 10

SUCURSAL

**VILLAREAL (CASTELLON)** Calle Moreral, 12

Telegramas: ESTADES

Teléfono 21 C.

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation ☉ Commission ☉ Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
 Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOU E Téléphone 34 Inter Toulouse

IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION

## PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

**GRANDES BODEGAS** de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados . . . . . 0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50
Rioja 14 y 1/2 id. . . . . 0'70	céntimos el litro.
Blanco seco, 14 . . . id. . . . . 0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . . 0'60	Espécialidad de la casa en vinos secos, teni-
Mallorquín, 13. . . . id. . . . . 0'50	niendo las mismas clases en dulce, al mismol precio.
Champañeta especial de la casa, ca-	Se sirve a domicilio dentro de la población
torce grados. . . . . 0'90	a partir de ocho litros.
Moscatel superior . . . . . 1'50	

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

**RON ROTGER** — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

Entrepôt de produits d'Espagne  
 GROS ET DÉTAIL

Spécialité en noix et marrons

## B. CALAFAT

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

PERIGUEUX (Dordogne)

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Qual Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
— 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlin, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

ANCHOS	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et cornes fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. JAIME RULLAN ARBONA

falleció en esta ciudad el día 28 de Octubre de 1925

**A LA EDAD DE 68 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====( A. E. R. I. P. )=====

Sus atribulados hijos: D. Andrés, D.<sup>a</sup> Catalina, D. Jaime y Srta. Francisca; hijos políticos: D. José Canals y D.<sup>a</sup> Magdalena Castañer; nietos; hermana Sor Verónica Rullán, del convento de Santa Magdalena; sobrinos, primos y demás parientes, al comunicar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones lo que tendrán como especial favor.



## D. ANTONIO COLL ALCOVER

falleció en esta ciudad el día 3 del actual a las seis y media

**A LA EDAD DE 64 AÑOS**

*Habiendo recibido los Auxilios Espirituales*

=====( E. P. D. )=====

Sus desconsolados hija, D.<sup>a</sup> María; hijo político, D. Cristóbal Castañer Ripoll; nietos Anita, Cristóbal, Catalina, Antonio, María y Juan; hermanos y hermanas políticos, sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

# NUESTRAS MEJORAS

La gratitud, este elevado sentimiento que ocupa preferente lugar en el corazón de todo hombre de buena voluntad, es lo que hoy mueve nuestra pluma al disponernos a tejer el presente editorial. Nosotros, que en el curso de nuestra existencia periodística, tras el rudo esfuerzo cotidiano, hemos visto afianzarse el prestigio y la estima de nuestra modesta publicación en el concierto de la prensa balear, y que en los ya luengos años, que llevamos de vida, al irnos introduciendo en los hogares sollerenses desparramados por el orbe entero llevándoles semanalmente auras perfumadas del azahar de nuestros naranjales, hemos ido conquistando el cariño de nuestros paisanos y su apoyo, expresado en anuncios y suscripciones, y hemos visto correspondidos nuestros desvelos y nuestros sacrificios para la ciudad, para nuestra ciudad amada, con nuevas pruebas de afecto y nuevos motivos de gratitud, nos consideramos obligados a ofrecer cuánto somos y cuánto tenemos para corresponder a tanta gentileza.

Pecaríamos de ingratos si así no lo hiciéramos; por esto hoy nos dirigimos nuevamente a la ciudad de nuestros amores y a sus hijos todos ofrendándoles el nuevo mejoramiento de este semanario, que, en nuestro deseo de irnos superando de cada día y arrojando los considerables dispendios y los consiguientes sacrificios que ello representa, y sin más premio que la satisfacción íntima de corresponder en la medida de nuestros medios al favor que el público nos otorga, emprendemos desde el presente número.

Subimos hoy un nuevo peldaño hacia un mayor perfeccionamiento de esta publicación querida en la que, semana tras semana, vamos trasladando fielmente, «almacenando», mejor dicho, la historia de Sóller que vivimos; y en estas cuatro páginas con que, gratuitamente, a partir de hoy, aumentamos el periódico, es nuestro deseo, una vez satisfechas las imperiosas necesidades de los anunciantes y después de dejar completísima la información local, dedicar preferente atención a las cuestiones de la vida isleña, y aun de España, para que cuantos de nuestros paisanos aquí residentes o en el Extranjero no tengan a mano otro medio más amplio de enterarse de la vida regional y nacional, con sólo una ojeada a este periódico puedan seguir el curso de los acontecimientos que en la patria se produzcan.

Sóller, por su importancia, por el sitio que ocupa en Mallorca, no puede poseer una prensa pueblerina, chismosa, vacua, estéril; todo lo contrario la merece y debe tenerla seria, sensata y que inspire su conducta en más elevadas miras: en el amor a la ciudad en que vé la luz y a su mayor progreso y engrandecimiento; una prensa que ejerza una fiscalización justa de la vida pública y una crítica serena e imparcial de hombres y cosas, con el fin de que no se extravíe por mezuquinos apasionamientos la pública opinión; una prensa recta, justiciera, impersonal, libre de extrañas tutelas y de odiosas coacciones que aherrajan su libertad e independencia. Y todo esto, que es lo que hemos procurado sea el SOLLER y que hemos tenido la satisfacción de conseguir gracias a nuestra constancia y a nuestro tesón durante ocho lustros de bregar incesante, lo debemos a esta confianza que hemos sabido inspirar a Sóller y a ese apoyo recíproco que Sóller nos ha prestado.

Todos estos nuevos esfuerzos que en su favor emprendemos desde hoy, tienden a conservar esa confianza y esa estima de que nos enorgullecemos y que es nuestro mayor galardón, y si acertamos a conseguirlo daremos por bien empleados cuantos nuevos sacrificios tengamos que hacer y cuantos nuevos dispendios nos ocasione la mejora que realizamos con la vista fija únicamente en el mayor prestigio de nuestra ciudad muy querida.

## COLABORACIÓN

### LA EDUCACIÓN FÍSICA EN NUESTRAS ESCUELAS

Al leer en el SOLLER el resumen del acta de la última reunión tenida por la Junta local de Primera Enseñanza, experimenté grata sorpresa, originada por el laudable intento de promover en nuestras escuelas no sólo la educación intelectual sino también la educación física de la clase escolar. El señor Presidente puso en realce la conveniencia de que los alumnos verifiquen ejercicios gimnásticos al aire libre; y en consecuencia acordó recordar a los señores maestros la obligación de dedicar algún tiempo, a lo menos una vez por semana, a ejercicios de Gimnasia con arreglo a la cartilla oficial publicada bajo los auspicios del Directorio, con lo que se conseguiría dar uniformidad a tan recomendable ejercicio.

Digna es de alabar la referida resolución.

Yo, que años atrás fui amante y entusiasta de cuánto puede promover y encauzar la educación física de la juventud, quiero dedicar un breve comentario al acuerdo, que tan acertado juzgo; y así al menos mataré las horas de vicio e inacción, a que me ha reducido una pertinaz dolencia.

Es un hecho palpable que en los pueblos más avanzados se da suma

importancia a los deportes, a la Gimnasia, a cuánto contribuye al desarrollo de la juventud y a fortalecer y vigorizar su organismo.

El maestro es un factor de indiscutible valía en la cuestión o problema gimnástico. Bien está que se practiquen deportes fuera de la escuela a voluntad de cada uno; pero la Gimnasia practicada en la escuela bajo la vigilancia y dirección del profesor, según un método probado, ha de ser de gran efecto en la salud de los niños.

Sabida cosa es que la disciplina es algo fundamental en todo problema gimnástico; y en la escuela o colegio es donde más brilla o debe brillar la disciplina, y por lo tanto es medio más apto para tal práctica.

En Sóller—hay que confesarlo,—no se tiene gran afición a la gimnasia; se la descuida, tal vez debido a la indiferencia y apatía de los padres, a quienes les importa un pito ese tópico de la educación física.

¡Que sepan leer y escribir, que lo demás son solfas!

De esa apreciación bastante generalizada arranque tal vez esa ojeriza y menosprecio de toda práctica de gimnasia...

Estuve durante seis años al frente de

la Jefatura de Tropa de los Exploradores de Sóller y no descuidé jamás la Gimnasia, haciéndola practicar conforme al plan trazado desde Madrid por el Consejo Nacional de tan benemérita institución. Y Dios sabe cuántos sudores me costó hacer comprender a los padres de familia la conveniencia de que sus hijos practicasen el higiénico deporte.

En el patio del «Fomento Católico» nos reuníamos los Boys Scouts en amable camaradería, y después de comentar las órdenes del día, dedicábamos a la gimnasia un buen espacio de tiempo. En la memoria de todos está el solemne festival gimnasta celebrado no ha muchos años con motivo de las Ferias y Fiestas, que mereció unánimes aplausos.

De la institución de los exploradores, que tan eficazmente se preocupó de la educación física de la juventud, no queda nada, que así son efímeras las obras humanas cuando les falta el concurso y ayuda de los hombres de buena voluntad.

Ante la oposición sistemática de quienes tenían el deber de apoyarnos y la apatía de unos otros, todo lo que había costado tantos sacrificios, todo, se derrumbó.

El hueco que dejaba dicha institución al desaparecer, pudo ser llenado, si no con ventaja, con felices resultados, si en nuestras escuelas se hubiera practicado la gimnasia y el deporte.

Es verdad que tenemos hoy día el campo deportivo de la «Congregación Mariana», pero a su actuación pensamos dedicarle capítulo aparte. Insistimos hoy únicamente por la Gimnasia en las escuelas.

La utilidad del ejercicio físico es hartamente reconocida, y más en los niños.

La gimnasia tiende a desarrollar metódica y armónicamente el cuerpo humano, dándole agilidad, destreza, robustez, elegancia, y a precaverle de múltiples afecciones hijas de la enervación. De ahí brota uno de los preceptos axiomáticos de la gimnasia, que dice: «bueno es sanar, mejor es prevenir», que con la frase de Juvenal: «mens sana in corpore sano»: el alma sana en un cuerpo sano, que constituye la más eficaz justificación y recomendación a la vez del ejercicio gimnástico.

Creo yo que, ante los felices resultados de la gimnasia, cuya práctica aconsejan eminentes médicos, sería insensatez negar su importancia. Si queremos, pues, que la educación de la juventud escolar sea completa, es preciso no des-

cuidar la educación física, vigorizar y fortalecer el cuerpo, con lo que las potencias anímicas más fácilmente se ponen en ejercicio, ya que la salud del cuerpo las hace más expeditas y aptas para su noble función.

Ved aquí por qué me pareció acertado el acuerdo de la Junta local de Primera Enseñanza urgiendo a los maestros nacionales el cumplimiento de lo preceptuado sobre gimnasia en las escuelas oficiales. El Ayuntamiento tiene influencia moral para recomendar a los maestros privados los ejercicios de Gimnasia; aún más, debiera practicarse en los colegios de niñas, pues tanto debe promoverse la educación física de los niños como de las niñas.

¿Y por qué no organizar uno o varios concursos de gimnasia entre los escolares de Sóller? ¿Por qué nuestros municipios no toman la iniciativa y para el fomento de la educación física anuncian un concurso para las próximas Fiestas de Navidad, o, si se cree demasiado corto el plazo, para las Fiestas de la Victoria?

Para estímulo de profesores y alumnos, deberían concederse premios de regular cuantía, que no regatean las personas entusiastas del deporte y cuantos están convencidos de la conveniencia de los ejercicios gimnásticos para dar vigor al cuerpo. Y como el movimiento se demuestra andando y más eficaz es el ejemplo que las palabras, ofrezco a la Junta local de Primera Enseñanza un premio de cuantía para que lo otorgue a la escuela que en el futuro concurso acredite notables progresos en la gimnasia. No cabe dudarlo: otros premios serán ofrecidos por las personas pudientes y auguro un brillante éxito a los futuros organizadores del concurso gimnasta.

Santo y bueno que se dé suma importancia a la educación intelectual; santo y bueno que la clase escolar sea bien instruída y educada; pero que no se descuide la educación física: que los niños de Sóller sean robustos y sanos, para que virilmente entren en la vida y vinculen sus energías en los bellos ideales de la familia y de la Patria.

Así creo promover el bien de mi amado pueblo, donde abrí los ojos a la luz de la vida, y servirle en la medida de mis escasas disposiciones intelectuales, aportando mi grano de arena a la obra común de mejorar las condiciones morales y materiales de nuestra querida ciudad.

JOSÉ MAGRANER VICENS.  
Sóller, 28 de Octubre 1925.

### EL AGUINALDO DEL SOLDADO

El año próximo pasado túvose la feliz iniciativa de obsequiar a nuestros hermanos que los azares de la guerra han alejado de sus lares y mantienen en el suelo africano cumpliendo un penosísimo deber, con unas prendas de vestir que preservaran sus cuerpos,—que otros debieran cuidar de mantener resguardados, en justa correspondencia a lo abnegado de su conducta,—de las inclemencias del tiempo, y con un «Aguinaldo de Navidad» que llenara su corazón con la mijita de cariño que esto representa y llevara su recuerdo a esta nuestra tierra bendita donde hay tantos afectos que les esperan.

La laudable iniciativa mereció la aprobación de Mallorca entera y los trámites burocráticos que tuvieron que seguirse no bastaron a restar eficacia a esa generosa ofrenda de los mallorquines para sus hermanos; y éstos, los desventurados ausentes, en la noche memorable en que flota sobre todos los hogares la cristiana alegría por el nacimiento del Niño Dios, al saborear los clásicos presentes que desde esta isla les enviaron, tuvieron la satisfacción de ver desvanecida la sensación de orfandad y desamparo que, como losa pesada, oprimía sus espíritus.

Ha pasado un año. Desde entonces, han regresado algunos de aquellos paisanos a quienes la suerte fué propicia; pero los más, comen aún el pan de munición y a las penalidades de la guerra, a la ansiedad perenne del peligro y a la nostalgia de la tierra-cuna, que entonces sentían, hanse añadido las penalidades, las ansias y la nostalgia que les ha amargado la vida durante el año últimamente transcurrido, aumentadas con el interrogante de lo futuro para el tiempo que resta por transcurrir. Por esto, ante el próximo aniversario de la Natividad del Salvador, que se avecina, y con mayor motivo que en el año último, porque la sed de cariño que experimentan nuestros soldados es mayor aun que entonces y nuestro deber de pensar en ellos y de mitigarles los sufrimientos morales y corporales debe ser mayor también, elevamos nuestra voz, a Mallorca entera para recordarla esta obligación sacratísima, con el fin de despertar aquellos caritativos sentimientos de que dió muestras la vez precedente, las cuales no debieran interrumpirse mientras quedara un solo mallorquín en Marruecos con las armas en la mano.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

## Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

Estamos seguros de que, al lanzar este llamamiento a la publicidad, no hacemos más que recoger el general sentir de estos isleños, y no sólo de nuestros paisanos interesados, o que tienen algún deudo entre los soldados expatriados precisamente, sino de aquellos otros a quienes sólo un generoso y fraternal impulso brota de su pecho y sienten la necesidad de realizar el bien por el bien mismo.

Quisiéramos hallar las palabras eficaces para hacer sentir a todos los mallorquines, y de un modo especial a las clases directoras, a cuantos asumen en estos momentos las responsabilidades del mando, a los alcaldes de todos los pueblos y a las demás autoridades locales, la necesidad moral en que nos hallamos de agruparnos para aunar esfuerzos e iniciativas destinados a ofrecer, ogaño como antaño, ese cariñoso recuerdo a nuestros soldados, que de nuevo habrán de celebrar las fiestas de Navidad alejados de los suyos.

Y nos dirigimos en especial a las clases directoras porque del pueblo tenemos la absoluta certeza de que responderá al primer llamamiento «práctico» que con este objeto ellas le dirijan; del pueblo sabemos que sólo ansía que alguien tome la iniciativa para ofrendarle, con su óbolo, toda la simpatía y todo el cariño que siente para sus hijos añorados.

Nosotros nos atreveríamos a proponer que sin pérdida de momento se nombrara una junta compuesta por los Alcaldes de Palma, Inca, Manacor, Felanitx, Lluchmayor y Sóller, secundados por todos los demás de las poblaciones de menos vecindario de la isla, que cuidaran de la organización de cuantos medios creyeran oportunos para recoger los donativos de nuestros coterráneos y de hacerlos llegar, convertidos en turrones u otros objetos apropiados a sus gustos o necesidades, a sus destinatarios. Y decimos con urgencia porque falta escasamente un mes para ello y no es cosa de entretenerse demasiado en los preparativos. Organícense luego por entidades y empresas, con el control de las Autoridades, festivales deportivos, funciones teatrales, cuestaciones públicas, etc.: cuántos medios se consideren a propósito para reunir dinero, que ésta es la manera de que el obsequio sea digno de quienes lo ofrecen y de los a quienes se destina.

A la prensa mallorquina, y de una manera especial a la diaria palmesana, nos dirigimos para que, como siempre que se ha tratado de alguna cuestión de interés vital para la isla o, como en el caso presente, de alguna en la que haya de quedar enaltecido el buen nombre de Mallorca, haga valer su influencia y demuestre una vez más su simpatía para nuestros soldados, haciendo suya esta indicación nuestra y le preste todo su valioso y eficaz apoyo, a fin de que la ofrenda de este año a éstos sea obra de todos y de que cuánto se haga con este objeto alcance a todos los rincones de la isla.

Entonces, si del concurso de autoridades y prensa, entidades y particulares, la iniciativa es bien acogida y cristaliza en algo tangible, tendremos los mallor-

quines la satisfacción de haber cumplido con un deber de fraternidad para con los que, menos afortunados que nosotros, han de cumplir el penoso deber de luchar por la defensa de España, empeñada en esta empresa guerrera que todos deseáramos ver terminada, y otra aún más íntima, si cabe: la de pensar, al sentarnos a la mesa en el solemne día de Navidad, que nuestros hermanos, forzosamente alejados de esta bendita tierra en que nacieron, con los ojos nublados por la emoción, nos agradecen desde lo profundo de su alma ese «Aguinaldo del pueblo» que, como recuerdo y como prueba del cariño que por ellos sentimos, pedimos hoy desde estas columnas se les remita.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

## La cría caballar en Baleares

Con gusto damos cabida en estas columnas a la circular del señor Comandante Delegado de la Cría Caballar en esta provincia, cuya inserción se nos suplica, por ser de gran interés su contenido para los que en Mallorca a la referida cría se dedican:

«Harto notoria es la importantísima riqueza que han producido en estas islas la cría del ganado caballar y la del mular. Pero no lo es menos que, por causa de desidias, de ignorancia o de infracción de las leyes, en cuanto se refiere a mejorar dichas crías, éstas han sufrido notable depreciación, que impone la necesidad de extirpar tales vicios y hasta de combatir la no viciosa rutina. A esto se encaminan los preceptos legales y las disposiciones de las Autoridades encargadas de velar para que, lejos de sufrir deterioro, consigan adelantando los progresos del país.

La crisis caballar debida principalmente al afán inmoderado de conferir la exclusiva de los transportes a los coches automóviles y camiones, quizá sea el principal impulsor del mentado abandono; o sea de que las expresadas crías no se lleven con el cariño con que anteriormente eran atendidas; pero hay que tener en cuenta, no sólo que el prurito de innovación, tan proverbial en estas islas, en breve o lejano tiempo declinará la afición a los autos; sino que para ciertos servicios, sobre todo en los agrícolas, el caballo y el mulo son insustituibles y son además necesarios para otros servicios del Estado.

En su consecuencia, los ganaderos deben extremar su cuidado en la aludida producción a fin de obtener tipos adecuados a las necesidades del Ejército, seguros de que el Estado adquirirá tales productos a precios remuneradores, premiando así los trabajos de la industria ganadera.

Como los inspectores municipales de Higiene y Sanidad pecuarias, caracterizados instructores de los propietarios de yeguas y de sementales, tienen el deber de efectuar una labor práctica en la cría del ganado equino, cabe advertir que los resultados serán apreciados proporcionalmente a la asiduidad y acierto en los trabajos de producción. Es, pues, de todo punto indispensable pro-

curar constituir el mayor número posible de paradas particulares con sementales que reúnan las debidas condiciones, y desechar los reproductores defectuosos de ambos sexos; bien entendido que las yeguas antes de destinarse a la cría, deben ser debidamente seleccionadas con el fin de evitar por este medio que sean causa de la decadencia de la raza.

Debiendo los dueños de paradas solicitar, antes del 15 de Noviembre, autorización para el establecimiento de las mismas, por prevenirlo así el artículo 2.º del Reglamento, incumbe a los inspectores municipales pecuarios facilitar la tramitación de instancias a los paradietas nuevos, y remitir a esta Delegación, por oficio, relación de los antiguos. Y siendo sanción del artículo 11 que la infracción del artículo 2.º, o sea el funcionamiento de paradas clandestinas, sea castigada con la multa de 500 pesetas, se previene que la Junta de inspección y reconocimiento será inflexible cuando se trate de exigir tal responsabilidad.

Ruego encarecidamente a los señores Alcaldes que tengan a bien dar la mayor publicidad a la presente circular para que llegue al conocimiento de los interesados en beneficio de la buena organización de la cría caballar y mular.

Palma 22 Octubre 1925.—El Comandante Delegado, Diodoro Ordinas.

## BIBLIOGRAFIA

DEL INCONSCIENTE AL CONSCIENTE, por el Dr. GUSTAVO GELEY, con una nota biográfica del Licenciado G. Bourniquel y un estudio sobre la filosofía Geleyana de Renato Sudre. Traducción española de Quintín López Gómez, Director de la Revista Científica de Estudios Psicológicos Lumen.

Quien formuló con valentía este atrevido apóstrofe: «¡Vayamos adelante! ¡Dejemos de arrastrar los pies por el menudito polvo del metapsiquismo elemental! ¡Basta de experiencias al azar, sin objeto, sin trascendencia! ¡Basta de luchas vanas contra las trapacerías vulgares de malos médiums! ¡Basta de pequeños hechos y de pequeñas hipótesis! ¡Hacia el fin en línea recta! ¡Llegados a los límites del pretendido «inconocible», franquémoslos con valor. ¡Lancémoslos de una embestida al corazón mismo de lo vedado!» Quien, desde hace años, estaba convencido de la verdad de los hechos y de su indiscutible trascendencia, no podía traicionarse a sí mismo y seguir arrastrando los pies por el menudito polvo del metapsiquismo, sintiéndose con potentes alas para lanzarse hacia el fin en línea recta. Y se ha lanzado con raudó y majestuoso vuelo. Y nos ha demostrado con cuánta razón le encoraban los pequeños hechos y las pequeñas hipótesis.

Las teorías científicas y filosóficas clásicas, con toda su prosopopeya, no bastan para explicar el origen de las especies, ni el de los instintos, ni las transformaciones bruscas creadoras, ni la «cristalización» inmediata y definida de los caracteres esenciales de las nuevas especies y de los nuevos instintos, ni el de la evolución que de lo simple hace surgir lo complejo y de lo menos lo más; y no bastan, porque se basan en pequeños hechos

y generan pequeñas hipótesis. En cambio, esas mismas teorías abarcando grandes, universales hechos, y amplificando y generalizando las hipótesis, explican y justifican lo que en su pequeñez queda en el misterio, y bastan para fundar una filosofía estrictamente racional de la evolución y del individuo.

Así lo demuestra Geley, patentemente, brillantemente. El pesimismo universal se desvanece como el humo a su consolador influjo: la soberana conciencia, la soberana justicia y el soberano bien, quedan sentados en su inmovible solio.

¡Bien, muy bien se ha lanzado Geley hacia el fin en línea recta! Hermosa, espléndida ha sido su embestida al corazón mismo de lo vedado. Sin titubeos calificamos su obra *De lo Inconsciente a lo Consciente*, de concepción genial, de obra maestra científico-filosófica.

Precio de la obra, 7 pesetas.—Casa Editorial Maucci, Mallorca, 166.—Barcelona.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

7 Noviembre de 1885

Nuestro paisano el conocido comerciante D. Guillermo Colom, residente en Cetta, remite una lista de la suscripción que ha abierto en su casa para socorro de las familias pobres víctimas de la inundación, que arroja un total de 1534'50 pesetas.

La de la Alcaldía alcanza a 2935 ptas.

La de la Rectoría a . . . 1663 »

El lunes, día 2 de los corrientes, celebró la Excm. Diputación Provincial la primera de sus sesiones, bajo la presidencia del Ilmo. señor Gobernador, y en ella, después de oídas las breves pero sentidas frases con que el digno Presidente, Sr. Sampol, expuso la inmensa desgracia que nos agobia, nombróse una comisión con el objeto de llevar al terreno de la práctica los nobles y humanitarios propósitos de la Corporación provincial, de «auxiliarnos en la forma y extensión que consientan las obligaciones de su presupuesto y las disposiciones legales vigentes en la materia».

El jueves se dió en la «Asistencia Palmesana» un concierto—que fué muy brillante y estuvo concurridísimo—a beneficio de los inundados de Sóller y Fornalutx. Además de la parte musical, leyeron poesías los señores D. Pedro de A Peña, D.ª Marcelina Moragues, D. Juan Luis Estelrich, (suyas y de D. Jaime Cerda), D. Juan B. Enseñat y D. Enrique Alzamora.

El acaudalado propietario y buen patriota sollerense D. Antonio Marqués ha remitido a la Junta de Socorros de Sóller 500 pesetas, y 100 al señor Vicario de Fornalutx.

En Felanitx abrió una suscripción El Felanitense, después de ocuparse extensamente de la inundación de este valle, y continúa aquella abierta, además de en la tipografía felanitense, en la Alcaldía, en la Rectoría y en la casa del notario D. Mateo Caldentey.

En la iglesia parroquial se dará principio mañana por la tarde al quincenario dedicado a la Sangre de N. S. Jesucristo. Los sermones estarán a cargo de D. Miguel Perera Pbro.

El movimiento de población ha sido, en las tres semanas anteriores, 13 nacimientos (8 varones y 5 hembras) y 13 defunciones (7 varones y 6 hembras, 7 el del puerto, de 5 embarcaciones fondeadas y 3 despachadas; de las 5, llegaron 3, el día 6, de arribada forzosa, por causa de temporal.

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

PROXIMAMENTE GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## Navegación Sollerense S. A.

SERVICIO DECENAL PALMA - SÓLLER - BARCELONA - CETTE Y VICE-VERSA POR EL

### Vapor MARIA MERCEDES

ADMITIRÁ CARGA Y PASAJE

Consignatarios: Palma, Sres. G. Mulet e hijos S. L. — Soller, G. Bernat, Príncipe, 24. — Barcelona, José Gilabert, Cristina, 6. — Cette, Mrs. Bernat et Rullán, Avenue Victor-Hugo, 27.

## En el Ayuntamiento

Sesión extraordinaria de la Comisión Permanente del día 3 de Noviembre de 1925

El martes día 3 de la presente semana, se reunió en sesión extraordinaria la Comisión Permanente de este Ayuntamiento, presidida por el Alcalde accidental, D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia del Suplente del Segundo Teniente, D. José Ballester Ripoll, y los sustitutos de los Suplentes de los Primer y Tercer Tenientes, D. Antonio Castañer Bernat y D. Bartolomé Sampol Colom.

Enterada la Corporación de la iniciativa del Ayuntamiento de Linares, y en consonancia con la misma, acordó: Nombrar al Excmo. Sr. D. Miguel Primo de Rivera y Orbaneja, Bienhechor de la Patria, en premio a sus valiosos servicios prestados a España con las victorias obtenidas por el Ejército bajo su dirección en Alhucemas y Axdir; solicitar de los Poderes Públicos la ratificación de dicho nombramiento, comunicárselo al interesado y remitir copia certificada del acta al Ilmo. Sr. Delegado Gubernativo para que la una al tomo que se ha de formar con las demás de España por el mismo motivo.

Y no habiendo otro asunto a tratar dióse la reunión por terminada.

Sesión de la Comisión Permanente del día 4 de Noviembre de 1925

### LA SESIÓN

Dió principio esta sesión a las 8'21 bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Casanovas asistiendo a la misma el Suplente del Segundo Teniente don José Ballester y los sustitutos de los Suplentes de los Tenientes Primero y Tercero D. Antonio Castañer Bernat y don Bartolomé Sampol.

### ORDEN DEL DÍA

Pasados a despacharla, fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó efectuar el siguiente pago:

A D. Mateo Oliver, escribiente temporero del Ayuntamiento, 100 ptas. por trabajos extraordinarios prestados desde el mes de Abril hasta el 31 de Octubre últimos.

Se concedió permiso a D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D.ª Antonia Noguera Pizá, para colocar en la sepultura números 100 y 101, seis columnitas de piedra labrada y una cadena de hierro a modo de verja.

Previo la lectura del informe favorable emitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, se acordó conceder el permiso solicitado por D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. Jaime Casanovas,

para construir una casa habitación en el punto denominado *Sa Torre*.

Después de la lectura de los respectivos informes, emitidos por la Comisión de Obras, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Guillermo Pons Vicens, para reparar el piso de la calle de San Ramón de Penyafort, frente a la fachada de la casa núm. 59 de la expresada calle.

A D. Bernardo Gamundí Riera, para colocar una cruz de hierro en el piso de la sepultura núm. 89 del ensanche del Cementerio católico.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Juan Puig, para colocar una verja en la sepultura señalada con los números 317, 318, 321 y 322 del nuevo ensanche del Cementerio católico.

A D. José Morell Casanovas, como encargado de D. José Ferrer Oliver, para cambiar de sitio la puerta de entrada al huerto denominado de *Ca'n Pons*, lindante con el camino de Biniaraix.

Se dió cuenta de la instancia promovida por D. Sebastián Simó, en concepto de Delegado en Baleares de la S. A. «Petróleos Porto-Pi», mediante la que solicita permiso para instalar un aparato surtidor de gasolina con depósito subterráneo, en la plaza de la Constitución. Dióse lectura a los informes favorables emitidos por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller y por la Comisión de Obras del Ayuntamiento.

En consecuencia, la Corporación acordó conceder el permiso solicitado de conformidad con las condiciones determinadas en los referidos informes.

Dióse lectura a una atenta comunicación remitida por el señor Alcalde de Badajoz, acusando recibo de la cantidad con que esta Comisión acordó contribuir a la adquisición de las cruces Laureada y Mérito Naval con las que ha sido premiado el Excmo. Sr. D. Miguel Primo de Rivera.

Fué aprobada la relación de las cantidades recaudadas por la Administración de Arbitrios del Ayuntamiento, durante el mes de Octubre último, que asciende a la suma de 11.774'37 ptas., acordándose su ingreso en la Caja municipal.

Fué también aprobada la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, que asciende a la suma de 27.481'89 ptas.

También aprobóse el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente durante el mes de Octubre último, acordándose remitirlo al Ilmo. Sr. Gobernador civil para su publicación en el Boletín Oficial.

Fué aprobada provisionalmente una declaración jurada presentada por el señor Director Gerente de la Sociedad anónima «El Gas», para liquidar el impuesto mu-

## JABÓN SÓLLER



PARA LA ROPA  
ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

No agrieta las manos de las personas que lo usan  
y permite lavar pronto y bien la ropa sin restregarla apenas

ES EL MEJOR Y EL MÁS ECONÓMICO  
PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## PEDRO CARDELL VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

nicipal del 30 por ciento sobre el del Estado, por el consumo de gas y electricidad, la cual importa un líquido, a cobrar por el Ayuntamiento, de 973'81 ptas.

El señor Presidente dió cuenta de la situación económica del Ayuntamiento, diciendo que en 1.º del actual existían en Caja 4.704'25 ptas., y que las facturas aprobadas ascienden a la suma de 33 mil 158'60 ptas.

### OTROS ASUNTOS

El señor Secretario dió cuenta de las actas en que faltan firmas.

El señor Presidente propuso el cambio de un farol situado en el *Pont d'En Vives* a un poste de hierro enclavado en la pared de la casa de D. Mateo Frontera, recién construida.

La Comisión resolvió pasar dicha proposición a informe de la Comisión de Alumbrado.

El señor Sampol solicitó algunos informes respecto a un farol de la calle de la Romaguera y propuso convertir en guía el que está instalado en la esquina del camino conocido por *Ca'n Fusellas*.

Después de dar el señor Casanovas algunas explicaciones respecto a este particular la Comisión acordó someter a informe de la Comisión de Alumbrado la proposición del señor Sampol.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión siendo la 8'47.

### ¡AUTOMOVILISTAS!

Gasolina AGUILA especial para automóviles.

Aparato surtidor de precisión y entrega visible.

Ramón Rullán Frau

Príncipe 11.—SÓLLER

### MATRIMONIO

joven, sin hijos, que sabe hablar el francés, desea colocación en un punto de Francia. Informes: en «Ca'n Cuera», junto a la fábrica del cartón.

### CREDITO BALEAR

Habiendo sufrido extravío un talón de Depósito voluntario en metálico, constituido por D.ª Isabel Marroig Umbert en la Sucursal que esta Sociedad tiene en Sóller, siendo el número de dicho talón 29.610 y su fecha el 15 de Julio de 1921; se previene que, transcurridos 15 días desde la publicación oficial de este anuncio, sin que se presente en esta oficina Central o en la de la Sucursal mencionada el repetido talón o alguna reclamación sobre el mismo, será éste declarado nulo y sin valor, y se expedirá el duplicado correspondiente.

Palma, 31 Octubre de 1925.—Por el «Crédito Balear», el Vocal de Turno, Juan Aguiló.

### Se necesita un joven

Que quiera ir a Alemania para dependiente de una casa de comercio, de preferencia que sepa el alemán.

Para informes, en esta imprenta.

### Se desea vender

una finca huerto y olivar, con casita porche en buen estado, situada en las inmediaciones de Biniaraix, en el punto conocido por *Ca's Puput* o *Ca'n Guiterro*, bajo *La Cebrana*.

Para más informes, dirigirse a la Notaría de D. Francisco Jofre de Villegas, calle de la Romaguera, Sóller.

### Se desea vender

Un comercio de vinos y licores, aceites y cafés, al por menor.

Está situado en punto muy céntrico de una populosa capital de Francia; ha sido reparado y decorado recientemente, y tiene excelentes dependencias.

El precio es de 70 000 francos y se contarán las mercancías a precio de factura.

Informarán en esta imprenta.

### SE VENDE

la casa número 3 de la plaza de Antonio Maura (Arrabal).

Para informes dirigirse al n.º 5 de la misma plaza.

# La producción cinematográfica más grande de la época

## EL JOROBADO DE Nuestra Señora DE PARIS

Es la obra cinematográfica más sensacional que se ha producido hasta la fecha. Lo ha dicho la prensa de París, de Buenos Aires y Londres. Es la única vez en la historia del arte mudo, que los críticos más notables del mundo coinciden en la misma opinión al proclamar esta obra como la más perfecta de la pantalla. Literatos famosos apoyan la opinión de los críticos. Es la obra que todo el mundo debe ver. Es una película presentada por Carlos Laemmle que da gloria y honra el cinema donde se presenta.

Vea Vd. el estreno de la primera jornada esta noche y mañana en el Teatro de la "Defensora Sollerense,"

### Futbolístiques

#### NOTES LOCAL

##### Demà, l'Espanyol (selecció)

Dissabte passat anunciaven aquest partit que es farà demà entre una potent selecció de l'Espanyol de Palma quantre un onze exclusivament compost de jugadors que resideixen a Sóller habitualment, encara que sense determinar l'equip que seria contrincant dels nostres, cosa que avui ja podem dir amb seguretat.

Ens informen que l'onze que demà ens visitarà és bastant més temible que el del mateix club que ens visità fa mesos i que ve ben disposat a jugar un partit que farà època, rescabulant-se d'algún petit socaire suert al camp d'En Mayol fa temps. Presentaran un equip rejuvenit i animós, davant el qual no serà gaire fàcil als nostres mantenir la porta inexpugnable.

Demà defensaran els colors de Sóller elements exclusivament sollerics. Vertaderament més n'alegram. I voldríem que los anàs tan bé que molt prompte fossin ells els vertaders titulars del M. S. de Sóller, cosa que, si demà reflexen honrosa i brillantment davant l'Espanyol, no s'ens presentarà com a gens arriscada.

Després d'algún temps d'inacció, sortirà demà novament per defensar els colors de l'onze solleric el jove i excel·lent porter N' Antoni Bauzá, qui a la primera època del Marià Sportiu, puntualisant, en el primer partit quantre el C. M. Alaró, essent encara un infantil, tantes esperances feia concebre, esperances que avui ja està en disposicions de convertir en bella realitat per poc que s'hi empenyi. Segons notícies, seguirà jugant bastants de partits amb el primer estol.

El partit de demà és esperat pels aficionats i el públic, amb viu interès per sobre lo que dona de sí la composició de l'onze local, base d'un Marià Sportiu ben solleric, encara que demà és probable que faltin alguns elements valuosos com En Fullana, En Pizà, En Borràs i En Ledesma, encara que els qui els supleixen procuraran segurament que llur ausència passi desapercibuda.

Lo que importa és que el públic, assistint-hi nombros i entusiasta, els animi amb el seu aplaudiment, i els sia estímul perquè procurin millorar de cada dia.

El partit començarà a les tres.

Ej Mediterráneo (reserva) per l'altre diumenge, dia 15

El públic segurament veurà amb satisfacció l'anunci d'aquell partit amb el segon

del Mediterráneo, excel·lent equip ja conegut a Sóller i que compte entre nosaltres amb moltes simpaties. Els jerséis color de cel d'aquell club ciutadà són populars entre els aficionats de Sóller, representant per ells garantia de noblesa i de joc bell i aciençat.

—El diumenge 22 és molt probable que es jugui el partit concertat amb el Júpiter, ajornat el diumenge darrer.

#### Una nota oficiosa

Ens ha estat remesa per la directiva del M. S. de Sóller la següent nota, que, a pesar de referir-se a un assumpte estrictament d'ordre interior, inclourem a la crònica, a falta de cosa millor, per considerar com a esportius el nostre deure de facilitar als joves elements de la actual directiva la tasca de reorganització que de bon gust s'han imposada, en la qual no té poca importància la normalització de l'estat econòmic, fàcilment assequible amb un poc de bona voluntat de part de tots.

Es en forasté i diu com segueix:

«Por el presente aviso creemos útil advertir a nuestros socios que, viéndose esta Junta Directiva en la necesidad de normalizar el cobro de cuotas mensuales, hoy algo atrasado por causas ajenas a nuestra voluntad, pues ahora acaban de recaudarse las correspondientes al pasado Agosto, se ha dispuesto para utilidad de la administración y de los mismos socios, interesados también en que pronto dicha cobranza se normalice, que durante este mes de Noviembre se cobren unidas las cuotas correspondientes a Septiembre y Octubre, y desde mediados de Diciembre las correspondientes a Noviembre y al mes entonces en curso.

Esperamos que los señores socios, haciéndose cargo de lo que se les expone, dispensarán favorable acogida a ésta disposición, la cual evitaremos que haya de repetirse en lo sucesivo.

Se hace público además que en adelante los socios de nuevo ingreso en el M. S. de Sóller deberán satisfacer al recibo del carnet una cuota de entrada de 2 pesetas, más el importe de la cuota del mes de su ingreso. Y los que vuelvan a admitirse como socios después de haber sido baja anteriormente por cierto tiempo, deberán también abonar al recibo del carnet además de la cuota del mes en curso, una cuota de entrada de 5 pesetas.

Quedam i queden enterats els que els interressi.

#### CRONICA FORANA

##### De Campionats

Han començat arreu d'Espanya, exceptuant Catalunya, els campionats de futbol,

que estan ara en la primera fase, o sia en els partits on se disputa entre clubs d'una mateixa regió el títol de Campió regional, i ja se sap que entre els clubs que ostenten aquest títol se disputa allavors el campionat d'Espanya.

A Balears se disputen els campionats regionals de segona i tercera categoria, amb la particularitat de que a Mallorca hi ha clubs de les dues categories, a Menorca només de segona, i a Eivissa únicament de tercera.

A Mallorca (que és el punt que ens interessa més) prenen part en el campionat de la segona categoria, aquí la principal, 8 clubs, que són 4 de Ciutat i 4 de la part forana. Són, per ordre: Alfonso XIII, Batares, Regional i Estrella els de Palma; i Manacor, Constància d'Inca, Alaró C. M. i Mallorca de Manacor els de la pagesia.

El campionat de la tercera categoria el se disputen 18 clubs, o sien 6 de Ciutat i 12 de la pagesia. Els ciutadans constitueixen una Divisió, la D, la qual integren els equips Atlètic, Mediterráneo, Júpiter, Príncipe de Asturias, Espanyol i Mallorquí.

Els clubs de la part forana se reparteixen en tres divisions, A, B i C. Formen la divisió A: Ràpid de Sa Pobla, C. M. Inca, i Victòria Eugènia d'Alcúdia. Perteneixen a la divisió B: Universal d'Alaró, Lloseta, Isleño d'Alaró i Industrial Marià de Binisalem.

I formen la divisió C els equips Deportivo Mariano de Felanitx, F. C. Felanitx, Porreres, Campos i Lluchmayorese.

De manera que hi ha a Mallorca 26 clubs qui juguen de campionat. Aquest demà comença, i els partits que corresponen jugar-se entre els clubs de segona categoria són els següents: Regional-Estrella, Constància-Alfonso i Alaró-Mallorca, fent-se els partits en el camp dels clubs anomenats en primer lloc.

REFLY II.

XUT Setmanari humoristic de futbol. De venta: Estanc de Plaça.

LAS GRANDES JOYAS DE LA CINEMATOGRAFIA

#### El jorobado de Ntra. Sra. de París

Por tratarse de una gran película que hoy debe estrenarse en esta ciudad, nos complace en reproducir en este sitio el juicio que mereció a la revista Majórica a raíz de su estreno en la capital, y que da idea de la importancia de dicha cinta:

«Sin duda alguna El Jorobado de Nuestra Señora de París, es la película más grande

que se ha confeccionado hasta la fecha. Como es sabido, dicha monumental cinta ha sido impresionada por la casa «Universal Films», de la cual es concesionaria exclusiva para España la «Hispano American Films S. A.»

En la impresión de esta cinta ha hecho la mencionada casa una grandiosa creación de la obra del inmortal Victor Hugo, y en ella toman parte artistas de tanta fama como Lon Chaney, quien realiza la más genial labor que haya realizado trágico alguno de los que han pasado ante una cámara.

Es de admirar la dolorosa e inconcebible deformación que hace de su atlético y vigoroso cuerpo el mencionado artista para caracterizar con toda propiedad a Quasimodo el jorobado campanero de la Catedral de Notre Dame de París, revelándose en dicho trabajo la sencillez de este hombre extraordinario, cuyo temperamento artístico es excepcional.

Además de Lon Chaney, toman parte en lo confección de esta hermosa película infinidad de celebridades del arte mudo, sobresaliendo entre ellas el apuesto y gran actor dramático Norman Kerry y la bellísima Patsy Ruth Miller, que en su papel de Esmeralda, la huérfana cuyo origen permanece en el más impenetrable de los misterios y que cautiva con la infinita dulzura de su alma y esclaviza con su belleza fascinadora al terrible y monstruoso jorobado Quasimodo, haciéndole su más humilde siervo.

Las escenas grandiosas se suceden unas a otras, distinguiéndose todas por su riqueza y fastuosidad.

Sobre las campanas de la Catedral de París baila el Jorobado trágica danza que llena de alegría su alma inquieta, y se reproduce en este film un pedazo de historia de la Francia de Luis XI.

Respecto a los conceptos que contiene la obra molestos para los católicos, el Muy Rdo. señor Josep Tornello ha dicho: «Como sacerdote me complació ver como se guardaba constantemente el respeto a la Religión Católica, sacrificando evidentemente algunos detalles de la novela de Victor Hugo.»

#### TALONARIOS PARA LA LOTERIA

A precios baratísimos y servidos el mismo día del encargo.

Imprenta de J. MARQUÉS ARBONA San Bartolomé, 17

## SECCION LITERARIA

## La fidelidad de Bombita

La encontraba todas las noches en la calle del Carmen, cuando salía él de la Academia de repasar Economía política, una dichosa asignatura que desde el comienzo del curso se le había atragantado.

Era una muchacha lindísima, muy morena, pequeña y nerviosa, con los labios encendidos y los ojos muy negros, listos y vivarachos. Vestía sencilla, pero muy elegante; una faldita corta, una levita lisa, el velo muy pegado a la cara, sujeto en el moño con una peineta y caído en pliegues sobre la espalda, como si fuese una mata de pelo. Iba siempre de prisa, generalmente por el arroyo, sin detenerse, sin mirar a nadie, sorteando habilidosa los encuentros con los transeuntes, esquivando con asombrosa agilidad tranvías y automóviles.

Todas las noches, indefectiblemente, cruzaban uno tras otro la Puerta del Sol; llegaban por la calle de Espoz y Mina a la plaza del Angel, seguían por la de San Sebastián, cruzaban la de Atocha, entraban por la de Cañizares y, al doblar la del Calvario, ella se metía en un portal, él se quedaba paseando unos instantes por la acera de enfrente, y luego, con las manos en los bolsillos, cabizbajo y triste, volvía a desandar lo andado hasta la plaza del Angel, y por la calle de las Huertas se iba derecho a casa. El vivía en la del Amor de Dios.

Esto ocurría todas las noches indefectiblemente. Ocurría así porque el pobre chico era de una timidez lamentable.

Cuatro o cinco veces intentó abordarla, y con un supremo esfuerzo precipitó el paso; mas siempre en el momento decisivo se le anudó la voz en la garganta, le temblaron las piernas y se quedó, como la mujer de Lot, parado en firme, no por sobra de sal, sino precisamente por todo lo contrario.

En estas excursiones le acompañaba siempre un perro, un setter negro, cachorro alegre y juguetón, que respondía al mote de *Bombita*.

*Bombita* iba y venía; se quedaba unas veces rezagado y otras se adelantaba hasta perderse de vista, para volver de nuevo dando saltos, rendido y jadeante, las orejas gachas y la lengua fuera. Constantemente con ganas de retozo, *Bombita* alcanzaba a la muchacha, se le metía entre los pies, la tiraba del vuelo de la falda, la apresaba del contrafuerte de un zapato. Ella daba un gritito y se volvía indignadísima:

—¡Quieto, chucho...! ¡Demonio con el perro!

Una noche, por fin, no pudo contenerse, y al llegar a la calle de Cañizares se volvió súbitamente y se encaró con el muchacho:

—Mire usted, *poyo*; me va usted a hacer el favor de no seguirme más, y, sobre todo, de no traer al perro. Una noche le voy a dar *morciya*.

El se quedó desconcertado, sin saber qué decir. Ella insistió:

—¡Hombre, pues no faltaba más...! ¡*Cuidao* si se las traen el perrito y el amol

—Es que mi perrito—balbució él muy colorado—la quiere a usted mucho.

—¡Jesús, qué monería...! No sabía yo que los perros querían. Yo creí que era usted.

—¿Yo...?

Puso el pobre chico una cara tan apurada, que ella se echó a reír.

—Si, riase usted, riase usted que se pone usted muy bonita cuando se ríe.

Ella se ruborizó. El hielo estaba roto.

A partir de aquella noche los dos fueron novios. Fueron novios cinco meses. Cinco meses que pasaron como cinco minutos. Riñeron por una tontería. Y realizada la tontería, cometieron otra todavía más imperdonable: la de hacer de la riña cuestión de dignidad y no avenirse a ceder ninguno de los dos.

Era verano ya. El no iba a la Academia, y no se la encontraba, por lo tanto, en la calle del Carmen. Ella, a su vez, tampoco iba ya por la calle del Carmen. Se marchaba por la de Preciados, cruzaba la Puerta del Sol y seguía por la de Carretas. Era muy difícil, muy difícil, que al acaso pudieran encontrarse.

Pasó el tiempo. El estaba cada día más triste. Con las manos en los bolsillos, la cabeza baja, paseaba todas las noches desorientado por las calles, sin saber qué hacer ni adónde ir. Iba casi siempre solo, completamente solo, porque hasta *Bombita* le abandonaba.

Todas las tardes salían juntos; pero al dar las ocho, estuviesen en donde estuvieran, *Bombita* desaparecía. Era inútil llamarle, era inútil silbarle: *Bombita* no se presentaba.

Una tarde le sacó con cadena. Después de varios paseos llegaron a la Puerta del Sol; quiso él subir por la calle del Arrenal; pero el perro, con una fuerza formidable, empezó a tirar de él, y quieras o no quieras, se lo llevó a la calle de Preciados, y le hizo seguir por la acera adelante hasta la plaza del Callao. Tres minutos después llegaba ella.

Se quedaron uno enfrente de otro, perplejos e indecisos.

—¡Nenital! ¡Mi nenita...!—dijo él conmovido.

—¡Mi Andrés!—contestó ella. *Bombita* los miraba y movía el rabo.

—¿Ves...? ¿Lo ves?—decía ella al cabo de un rato en la calle de Cañizares.—El perro ha sido mucho más fiel que tú. To-

das las noches ha venido a buscarme, todas, ¡todas! ¡Lo que no has hecho tú!

—Perdóname—murmuró él.—Yo te juro que desde hoy seré más fiel que el perro.

Instintivamente los dos volvieron la cabeza para mirarle: *Bombita* no estaba. Se había ido detrás de una perra. Le llamaron. Vino dando saltos; pero vio a otra perra y se volvió a marchar.

—¿Me juras que me querrás siempre?

—Yo te juro que desde hoy seré más fiel que un perro.

Ella se quedó muy convencida. Era todavía demasiado inocente para juzgar de la fidelidad de los perros.

PEDRO MATA.

## COBARDÍA

Pasó con su madre. ¡Qué rara belleza! ¡Qué rubios cabellos de trigo garzull! ¡Qué ritmo en el paso! ¡Qué infinita realza de porte! ¡Qué formas bajo el fino tall...

Pasó con su madre. Volvió la cabeza, me clavó muy hondo su mirada azul. Quedó como en éxtasis... Con febril premura, —¡Síguela!—gritaron cuerpo y alma al par. Pero tuve miedo de amar con locura, de abrir mis heridas, que suelen sangrar, y no obstante toda mi sed de ternura, cerrando los ojos, ¡la dejé pasar!

AMADO NERVO

COLABORACIÓN

## TRIPTICO

Comentarios sobre la Belleza, el Amor y la Verdad

Ha sido una cosa involuntaria. Un sueño pesado que ha hecho cerrar mis párpados y me ha transportado a otro mundo, a un mundo que yo no conozco. En medio del misterio de lo desconocido, oí una voz que me decía:

—¿Me llamas?

—Clamo en desgracia—contesté con lágrimas amargas. Raro, muy raro fué que yo contestara de esta forma; no tenía para qué contestar de una manera desesperada y, sin embargo, así lo hice, ni tenía para qué llorar y, sin embargo, lloraba amargamente.

Entonces ante mí apareció un ser extraño, de perfectas formas, candoroso rostro y ojos celestiales.

—¿Quieres saber qué elegir en la vida?

—me dice.

No necesito responder; él sabe mis pensamientos.

Me roza los ojos y veo ante mí el cuerpo de una mujer bella y elegante.

Se mueve silenciosa, pero a cada movimiento tiembla su blanco y sedoso cuerpo. Sus ojos son dos moras negras que penetran en el alma; sus cabellos, guedejas de ébano relumbrante. Entreabre sus labios y me parece que en alguna parte relampaguea fosforescente un mar... El sol la baña en luz de púrpura. Me estremezco. Cierro los ojos ante

la luz resplandeciente, y caigo en los brazos de la mujer...

Cuando torno en mí era ya vieja... Tenía ya apenas una chispa de vida; su cabello era escaso y blanquecino...

El sol había desaparecido... Es de noche en todas partes. Quiero ver otra vez aquella mujer; deseo con todas mis ansias su amor. Pero ella hubo muerto ya.

—¡Esa es la Belleza!—exclamó el ser extraño.

Sobre una terraza, al lado de un castillo, estaban un hombre y una mujer; los dos, jóvenes, los dos, llenos de amor. Un rayo de sol los besaba y caía después en el abismo sobre el cual se levantaba el castillo. «Ves la flor que me diste—díjole, él a ella—también está enamorada de tí; dame tu mano que llevaré a mi pecho.» Lo hace, y echando una mirada al abismo prosigue: «Arroja tu abanico y me tiraré para traértelo.» Y se agachó para saltar.

Cerré los ojos y los volví a abrir. De nuevo los encontré. Estaban otra vez en la terraza junto al castillo, pero tenían más edad; la edad madura.

No hablaban; callaban; el cielo era gris y los ojos de ellos, lleno de indiferencia, quizás de odio. Subiendo por una escalera, ella dejó deslizar de sus manos el abanico, que cayó una grada más abajo.

—Levántalo, te lo ruego—le pidió a él.

Peró él, sin contestar, llamó a la sirvienta para que levantara el abanico de la señora.

—¡Eso es amor!—me dijo el ser.

El ser me mostraba la Verdad.

Era una plaza con una guillotina y alrededor un gentío murmuraba como el mar y mostraba los dientes de alegría. Y vi atado con cadenas un culpable de erguido y bello semblante; tenía los ojos como estrellas; iba descalzo y vestido con harapos.

Oí; me llega una voz; levanto los ojos. Era él quien me hablaba. Me hablaba... pero yo no pude entender sus palabras.

Después, habló a la muchedumbre; hablaba con pasión. La muchedumbre no quiere oírle y ordena silencio; pero él sigue hablando. La muchedumbre ruge; pero su voz, ahora vigorosa, domina el rugido. Se echan sobre él, le cierran la boca; pero los ojos del culpable aun miraban al sol y sus brazos intentaban librarse. Entonces, nuevamente, la multitud arremetió; le golpearon y la cabeza fué a dar en la guillotina. Brilla el hacha en el aire, y se oye un ruido. De mil razones parte un grito, la cabeza cae al suelo y es alzada por el cabello. Pero la cabeza seguía hablando y decía la verdad bien alto. Y cuando se le arrancó la lengua, todavía los ojos chispeaban como dos encendidos carbones...

Volví a caer sobre el suelo y seguí pensando; mis ideas guerreaban unas contra otras. Dos veces preguntóme el ser extraño que quería elegir.

A la tercera levanto la cabeza y digo: —¡La Verdad!

M. M. SERRA PASTOR.

## Folletín del SOLLER -2-

## AMOR POSTAL

NOVELA COMPRIMIDA

POR

D. JUAN F. MUÑOZ PABÓN, PBRO.

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Mi venerado señor: Si alguien merece gracias, es usted, que empezó favoreciéndome con su postal. Yo no he hecho más que corresponder entonces y corresponder ahora.

No sé por qué diga usted que tengo buen gusto: cualquiera elige una postal bonita.

Queda de usted atenta servidora, que le besa la mano,

CONCHA LASSO.

9, III, 1902.

\*\*\*

Srta. D.<sup>a</sup> CONCHA LASSO.

Villacualquiera

Señora y ¿amiga mía?: No todos los que adquieren postales tienen suficiente dis-

cernimiento artístico para elegir lo sólidamente bello y desechar lo de relumbrón y pacotilla. Es más escaso de lo que muchos creen el sentido estético; y, o es usted una artista de tomo y lomo, o tiene usted persona de muy buen gusto que se las suministre.

Mi enhorabuena por lo uno... o por lo otro.

Suyo siempre reverente servidor y amigo,

CARLOS VERGARA.

11, III, 1902.

\*\*\*

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Señor y amigo mío: Buenas o malas, artísticas o anti-artísticas mis postales, no tengo proveedor ni proveedora.

Yo soy quien las elige, sin más criterio que mi gusto de pobre lugareña. Ahora he caído en que es bueno, al hallarlo al unísono del de usted.

Le besa las manos su fiel servidora y consecuente amiga,

CONCHA LASSO.

13, III, 1902.

Srta. D.<sup>a</sup> CONCHA LASSO

Villacualquiera

Amiga mía: No sabe usted el peso que me ha quitado de encima al hacerme saber que no tiene usted quien la provea de postales. Díjole... porque así el buen gusto que preside a la elección de las mismas es de usted sola, por quien siento, sin conocerla, muy vivas simpatías.

Debe usted de ser muy mona: no sé por qué me la imagino rubia. ¿Es así?

De usted devoto amigo y criado,

CARLOS.

15, III, 1902.

\*\*\*

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Mi respetado cariñoso amigo: No sé como decirselo sin pasar por ineducada en el concepto de usted. En fin: allá va. Me parece que va usted metiéndose en lo que no le importa... como mero correspondiente; pero, puesto que tan preguntón es usted, le diré que soy... muy buena amiga de usted nada más.

CONCHA.

17, III, 1902.

Srta. D.<sup>a</sup> CONCHA LASSO

Villacualquiera

Señorita Concha: ¿Muy buena amiga mía y me deja usted entregado a la más atormentadora de las dudas? No sea usted cruel, y dé ese pequeño gusto al que se sacrificaría con toda el alma por el más fútil de los de usted.

¡Me gustan tanto los cabellos rubios... y las explicaderas de... algunas personas...!

CARLOS.

19, III, 1902.

\*\*\*

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Mi atormentado vehemente amigo: Veo con pesar que está usted llevando nuestra correspondencia a un terreno espinoso y quizás resbaladizo. Creo que para una correspondencia meramente de solaz y de pasatiempo, como la nuestra, no es menester saber el color del pelo de los interlocutores.

No siga usted por ahí, y en cambio seguirá siendo su más cariñosa amiga,

CONCHA.

21, III, 1902.

(Continuará)

COL·LABORACIÓ

## EL RECTOR MORT

He anat al poblet, a la petita vila encastellada dalt un turó, voltada d'unes rengleres iguals d'ametlers, blaus de saó, en mig d'un ample comellar, front per front de la serra blavissa, mitja coberta pels esqueixos de la boira baixa i espessa; presagis d'una «Sant Miquelada» gloriosa i renouera com un carro triomfal d'un déu indi, de pompes orientals, qui s'acostàs entre el fum d'uns encensers grandiosos, la lladradissa dels trons esquerdats i els aücs de la ventada desfeta.

Ha estat diumenge i he oït l'Ofici, una Missa Major cantada per atlots de veu aspre com el color de sos vestidets, d'un vermell viu qui ja comença a aclarir-se, mustil i refregat.

He oït l'Ofici en mig d'una devoció senzilla, escoltant els sons de l'orgue: un orgue vell pulsant per uns dits quasi tant vells, nuosos de feina...

Quan ha acabada la missa, he escomé a Rector mon amic, jove i primetxol, d'ulls vius, el qual després de breus moments m'ha volgudes mostrar, una per una, totes les dependències de l'església, i he visitat el cor, les capelles, el quartet de les manxes i els porxes baixos, de sota les teules, plens d'escales d'encortiejar, d'escalons de la «Casa-Santa» i d'atxers per la diada dels Morts.

I a l'acabar la visita hem anat a parar a una habitació petita, damunt la Sacristia, on encara s'hi desvestien els escolanets moquent un gran avalot. Tots al veure-nos han fuits, abandonant els roquets per terra i les esclavines vermelles per on se vulla.

Mon bon amic amb un somriure de benevolència s'acala per posar ordre en aquell caos; jo li vull ajudar, mes, ben prompte me'n cans.

Mig distret he començat a mirar per les parets descrostades plenes de trastiim vell i inútil. Entre dos marcs de «Sacres» buïdes hi he afuat un quadret petit de vasa obscura, taucant una fotografia borrosa i antiga: retrat d'un capel·la vell i gras, vestint una lloba ampla, uns balindranys amb puntes i un soldeu que li tapa tot el cap; assegut ran d'una taula redona, coberta amb un tapet damunt el qual hi ha un Crucifix, un caramull de llibres i un capell de «teula».

He demanat al Rector de qui era aquell retrat, i m'ha respost que era d'un prevere mort fa cinquanta o més anys, que havia estat Rector d'aquella vila, deixant a la seva mort un record de pietat i un exemple de vida cristiana.

I, escoltant-lo, he esguardat el retrat i davant son color de tomba i de cosa passada, he sentit el reviscolament d'unes escenes llunyanes, perdudes en el món dels records, i a son poder evocador han sorgit davant mi els capdells de les famílies de llavors, avui romputs llurs fills amb violència.

El vell Rector retratat era alt i gros i tenia una cara afable i dolça (dolçor quasi femenina), d'home sa i ben conservat, i es coneix que el fotògraf que el «mapà», — com

diuen els nostres pagesos, — era ben primitiu, perquè feu col·locar al bon prevere en una postura estudiada i violenta; les mans rígides i el gest forçat, ben llunyà d'aquell somriure de bondat que jo hi endevinava més que hi veia.

Malgrat tot això, el retrat era molt simpàtic i que sé jo de que me parlava!

Bé es veritat que tot hi ajudava a les meves fantasies: aquell quartet antic fent una inconfonible olor de cosa vella, aquells quadres i ex-vots espenyats i ja retirats de la capella barroca, aquells armaris rebllits de roquets i, per damunt tot, aquell finestró badat a la vall, rutilant de claror i llunyania.

I presidint la cel·leta, a l'enfront de la finestra, aquell retrat; veigent com les aranyes van filant, un pic i altre, aquelles teles, quadriculant el forat de claror, talment uns dibuixants que s'aparellassin sempre i mai dibuixassin res; sentint de lluny les refilades de l'orgue i olorant un ratxet feble d'encens...

El Rector mort guaita a la seva fel·ligresia des del retrat, i jo m'imagin amb facilitat com deu plorar—així com ploren els retrats—quan sorpren les noves de la vila al vol de la conversa dels escolanets; la mort del «Sen Pipa», de la muller d'En «Brevol», de la madona de «Bini-Garrit», a l'enques que les campanes ploren badant les boques de bronze a l'atzur estival, entelat de tant de sol.

Veigent en els escolans les mateixes cares de llurs avis qui ja foren servidors de la casa de Déu...

I sobre tot, jo crec que pel bon prevere retratat el gran goig és el finestró obert a la Tramuntana, sobre unes taulades humils arredossades a les parets parroquials... Veigent més enfora l'escampadissa de camins i caminols, de cases baixes interrompent les llargues fileres d'ametlers.

Aquelles cases que el bon Rector coneixia una a una i en sabia tots els camins i els noms i les dreteres, aquells caminols per on hi havia passat tantes vegades, sota el parraigua vermell, portant el Pa de Vida.

\*\*\*

M'he despert de mon ensopiment quan les parets han vibrat al sò d'unes batallades sonores i mon amic ha resat:

—Angelus Domini nunciavit Mariæ...

GABRIEL CORTÉS CORTÉS.

23 IX-925.

POESIA BIVISSENCIA

## S' AUFABAGUERA

Sementè des Dijous Sant,  
bé ha cundit aquesta anyada,  
Quina vista regalada  
ses aufabaguera fan!

Com un ventai magnific, davant es balcunatge,  
s'obri sa maravella d'aquest únic paisatge;  
s'huritzont de muntanyes, clapetjades  
[pins,  
sa planura florida, horts, casallits, mulins,

un aixam de barquetes dins sa calma adurim-  
[des,  
veles blanques que arriben o s'en van mar en-  
[dins.

Pè sa veia serventa,  
sobre tanta hermusura  
culmina sa ventura  
d'aquestus cussiets. Devota, pacienta,  
els entra cada dia,  
els rega en sa vesprada,  
i, fent lus companyia,  
e hi resa i e hi sumia  
dins s'altíssim misteri de sa nit estrellada.

Son esperit,  
que ha embadallit  
aqueixa flaire pagesa,  
frueix quan pot sa tendresa  
des temps i de l'infinit  
Oh, records de l'infantesa!  
També allí una aufabaguera  
guaitava a n'és finestró,  
vora una clavellinera  
sembrada dius un jerró.  
La sembrà sa majureta,  
aquella bona veieta  
tan xalesta i remendosa,  
tan divertida i tan neta,  
que flava amb sa filosa  
i esgrunsava ets infantons,  
i era un broll de esperiències,  
vides de sants i sentències,  
rumansus i uracions.

I es conte aquell d'un fil de Rei i una fadri-  
«Catalineta, Catalineta: [neta...  
quantas fuies té l'aufabaguera?»

Amb gunelles negres, faldellins nevats,  
mantellines blanques, mantens virulats,  
balons blancs, justets afiligranats,  
tot endiumenjades,  
passen ses pareles pes camí de missa;  
ses embutunades  
i ses emprendades  
fan llembrejadissa;  
des fadrins i atletes bull sa rigadissa  
com un turrentó per dius un canyà.

Elles amb sa mà  
i ells a n'és capell  
o dalt sa pulsera,  
no els manca un clavell  
o un petit ramell  
d'una aufabaguera

I un ramellet n'estrenyien  
aquells ditets encreuats  
d'un abatet que planyien  
unes dones endulades i uns homens encaput-  
[xats.

Oh terres llunyanes!  
Fluretes buscanes  
que saben ets sòmits de ses pastures;  
cases escampades,  
tan blanques i netes;  
flaires perfumades  
que es boscos envien,  
amb un misteriós mistic remureig;  
partitxols que dormen com un safareig,  
llumetes que gulen,  
campanes que sonen,  
penyals que retronen  
batuts per la mà;  
dolç cantussulet d'una xeramia

que riu i que plora, ven de melangia  
que dins de sa fosca s'allunya i se'n va.  
Vel·les hivernenques vora sa flamada  
que dona gumbol, alegria i llum...  
i esquita ses cames i ompli ets uis de fum;  
riques joles d'or;  
rumbosa cantada  
de mots xacutès que cascabelle'gen,  
gloses inflamades d'amor que espiretgen  
i dolces i amargues arriben al cor;  
nits a sa pahissa,  
fresca xerradissa  
de sa gent que parla cavant terç a vall,  
nits de festeig, matins de purfessó, tardes de  
tota sa visió [ball...  
de la ella anyurada  
i per mi estimada  
amb delectació.  
perque és vida, goig, llum i poesia  
i el cor hi batega de la pàtria mia,  
tota ella surgeix  
sublim i flureix  
davant sa mirada,  
durmidia i certera,  
d'aqueixa veieta que resa i sumia  
aspirant s'aroma d'una aufabaguera.

I frueix encara  
una altra visió  
més pura i més clara,  
que amb més abundó  
d'encants i tendresa arriba a n'el cor seu:  
la Mare de Déu,  
la Verge d'Agost, per qui ella prepara  
aqueixus cussiets, amb un dolç somriure  
que fa ublidat es viure  
i ompli s'esperit,  
li agraeix s'ufrena,  
que aquesta nuvena  
llurà es seu llit.

Oh, tants de rics que en mig de s'or  
buscant de goig una carrera,  
de mil en mil,  
no saben com umplir sun cor,  
quan tanta ditxa vertadera  
li pot donà a n'ànima humil  
un planteret d'aufabaguera!

ISIDOR MACABICH, canonge.

Eivissa, Juny 1925.

## S'estima o no a la persona?

Si un home guaita a la finestra per veure  
els qui passen, i pas jo, puc dir que guaita-  
va per veure'm? No, perquè ell no pensa en  
mi en particular. Mes el qui estima a una  
persona per la seva bellesa, l'estima, en ve-  
ritat? No, perquè la pigota que destruirà la  
bellesa sense destruir la persona farà que  
jo no l'estimi. I si se m'estima pel meu  
juí, per la meua memòria, se m'estima a mi?  
No, perquè jo puc perdre qualidats sense  
perdre'm jo mateix. On està, doncs, aqueix  
«jó» si no està ni en el cos ni a l'ànima? I  
com estimar el cos o l'ànima sinó és per ses  
qualidats que no són les que formen el «jó»  
tota vegada que tenen fi? Això no pot ser i  
seria injust. No s'estima, doncs, mai la per-  
sona, sinó sols les qualidats.

PASCAL.

## Folletí del SOLLER -10-

## L'hostal de la Boila

COSTUMS I LLENGUATGE VULGAR DE MALLORCA

per MIQUEL S. OLIVER

L'autor de l'específic anava dins el carruatge, recolzat amb descuit, fumant un gran puro,—aquell puro insolent, propi dels dentistes de placeta i dels reos anant a l'execució,—lluïnt la trona ben allisada. Pels carrers on passava la comitiva va moure's gran avalot; i tots els desenfeïnats, que naturalment eren molts aquell dia, seguien xano-xano per veure en què pararia tot allò.

D'aquesta manera el carruatge arribà fins al Mercat, aturant-se allà per devers Ca'n Berga. Els músics feren rotlo i començaren altra vegada a tocar peces de las más escogidas de su extenso repertorio, mentres N'Hermes o'l senyor Hermes, com deia la gent, arreglava els caixons, posava una cadira dins la carretel·la, desplegava el dibuix de la calavera i se disposava, tocant una campaneta, per a començar el seu discurs, que va es-

ser aquell dia, i tots els que seguien, poc més o manco com aquest:

—Respetable público: De vuelta de mi excursión por Italia, Venecia, Amsterdam y otros puntos de la península y del extranjero, tengo el gusto de presentarme ante vosotros para poner en práctica mi infalible tratamiento odontológico-oftalmológico... (Aquí, el públic, compost de criades, tetes, soldats i llempies, bada un pam de boca.)

—Mi larga experiencia como Director del Hospital de Santa Cruz me ha permitido comprobar la seguridad del sistema de mi invención, adoptado en su clínica por mi íntimo amigo el doctor Robert, de Barcelona... (El públic, qui va engrossant per moments, comença a fer capedes d'aprovació. S'hi aturen un parell de homes de cà-seva, menestrals honrats i mestresses pentinades amb bandolina.)

—Ya estoy viendo las maquinaciones de la envidia, que los médicos, empíricos y rutinarios de las pequeñas poblaciones, oponen al verdadero mérito... Me consta que un señor que se titula Subdelegado de Medicina quiere denunciarme al Excelentísimo y Muy Ilustre Gobernador de la Provincia, como si esa Alta auto-

ridad pudiese coartar los derechos de la ciencia... (La gent se comença a interessar; qualcú ja parla de cures miraculoses fetes per aquell gran doctor.)

—Desconfiad, por lo tanto, de las miras interesadas y del charlatanismo de los facultativos que visitan a domicilio, llenos de rancias y estúpidas preocupaciones... Yo no busco el vil interés: anhelo, tan sólo, la satisfacción y el alivio de la humanidad doliente... (En aquest punt de la peroració, part del públic ja no podia contenir el seu entusiasme, i se sentiren rumors apagades de: «Molt bé! Molt bé!»)

—Y ahora, si alguno de los caballeros o señoras aquí presentes... (els caballeros y señoras presents se miraven amb grans mostres de dignitat per la manera fina amb que se'ls tractava) si alguno de los caballeros o señoras aquí presentes desea someterse a mi invención quirúrgica, o, dicho vulgarmente, que le opere alguna catarata, humor del cristalino, caries dental, slemón, abceso o lupus enematoso, puede subir al coche, que tendré mucho gusto en prodigarle gratuitamente mis servicios...

S'observà un poc de moviment entre el públic; conversaren entre si els homes reunits, i se sentien veus de «Puja-hi, pu-

ja-hi...» mentres els bergantells qui re-partien anuncis empenyien un pobre vell-com a de seixanta-cinc anys, d'ofici fe'mater, que tenia com un tel davant els ulls. Quasi en pes, el posaren damunt el carruatge.

—Siéntese usted, buen señor,—li digué l'operador. El girà de cara al sol; li agafà el nas amb sos dits i li feu aixecar el cap; li obrí l'ull dret, li posà una tovallola davall la barba, i, girant-se al públic, digué:

—Se trata de una catarata inveterada... Es cuestión de dos minutos...

S'estirà de punys i mànagues, prengué halè, i, girant-se a la banda, digué:

—Música!—mentres començà a treure la catarata, sense més instrument que un raó d'afeitar.

VII

La primera sortida de N'Hermes va fer tant de renou, li donà tanta anomenda, que al cap de pocs dies l'Hostal se veia ple de gent que l'anava a consultar. I no us cregueu que tots fossin gent ignorant o pobrea desvalguda: més d'un i més de dos senyors de bona casa acudi-

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

Con el presente número damos principio a la reforma que mejora este semanario, la que hablamos ofrecido a nuestros lectores por abrigar la confianza de que ha de resultar de su agrado.

Sin aumento alguno de precio en la suscripción, ni en la venta de números sueltos, ni en la tarifa vigente de anuncios, aumentamos hasta diez y seis el número de sus páginas, que hasta el presente era sólo de doce, con cuyas cuatro páginas más nos será permitido ofrecer una mayor información, tanto local como general, al mismo tiempo que a los anunciantes mayor espacio.

Ofrecemos, a indicaciones de buena parte de suscriptores, la página de «Ecos Regionales», que las necesidades de la publicidad nos hicieron suspender, y creamos una sección nueva: «Para ellas...», página dedicada enteramente a la mujer. Además, hemos creado una «Sección oficial» en la que englobamos cuantos datos hemos creído de interés para Sóller, entre ellos las últimas cotizaciones en las Bolsas de Madrid y Barcelona, de aquellos valores a que más suele destinarse el capital solleñense.

Respecto a este particular, nos permitimos indicar que, caso de que a nuestros lectores les interese conocer las cotizaciones semanales de otros valores o efectos públicos, les agradeceremos se sirvan indicarnos, para que podamos complacerles, lo que haremos con sumo gusto.

Los horarios de vapores, trenes, autobuses, diligencias, y las notas de precios en los mercados de Inca, Felanitx y Sóller, han sido recogidos cuidadosamente y en buenas fuentes y repasados a última hora, con lo que nos es dable garantizar su exactitud.

Deseamos vivir únicamente por y para el público; así es que los lunares que aparezcan en el presente número agradecemos se nos indiquen para subsanarlos en los sucesivos.

La visita al Cementerio en la tarde del día 1.º de Noviembre parece va tomando en esta ciudad, de año en año, un incremento mayor. Es prueba de civilización el respeto a los muertos, y el orden, la limpieza y el buen gusto que observa el forastero en el camposanto de las poblaciones que visita sirve de termómetro para conocer el grado que aquella señala; por esto, de ver la mayor cantidad de flores, luces y adornos con que en tal día son decorados de un modo especial los panteones, y la creciente animación que se nota en la fúnebre mansión para admirarlos, al mismo tiempo que se reza para el eterno descanso de las almas de los inúmeros cuyos restos guarda aquella tierra bendita, sentimos una verdadera complacencia. Una y otra cosa nos prueban que nuestra cultura va en aumento... y que no decrece, a la par, nuestra proverbial religiosidad.

Causaron la admiración de los visitantes algunos nuevos panteones levantados con arte y refinado gusto, y los adornos de otros, sobre todo los que estaban decorados a base de vistosísimas flores naturales, de preciosísimos crisantemos, en particular. No citamos nombres por el temor de ofender la modestia de unos y de herir susceptibilidades por la omisión—aún cuando fuera de nuestra parte involuntaria,—de otros; pero tampoco es esto de gran necesidad para la satisfacción de quienes por los conceptos expresados merecerían ser mencionados, pues que, como hemos dicho, la concurrencia fué numerosísima y los elogios de que fueron objeto prodigáronseles, puede decirse, por unanimidad.

A ellos unimos también los nuestros, deseando que sirvan de estímulo a los propietarios de esas tumbas que de un modo especial llamaron la atención del público por su exquisito decorado, para continuar con el mismo entusiasmo honrando a sus muertos queridos, en lo sucesivo, y que sirva también éste de ejemplo que imiten los demás.

Con motivo de un accidente ocurrido el miércoles de esta semana en la central eléctrica de la compañía «Ferrocarril de Sóller», a consecuencia del cual fué rota toda una sección de acumuladores, sin que

afortunadamente háyanse tenido que lamentar desgracias personales, ha habido necesidad de restringir el servicio de tranvías, a causa de la menor cantidad de fluido eléctrico que es permitido fabricar.

Durante estos pasados días, hasta hoy inclusive, sólo han circulado cinco tranvías diarios de ida y vuelta, y a partir de mañana, circularán siete en las horas que se indican en sitio correspondiente de la «Sección Oficial» que empezamos a publicar desde el presente número.

Este nuevo horario será transitorio, interin se arreglen los desperfectos de alguna consideración habidos en la citada central, los cuales, según nuestras noticias, tardarán alrededor de un mes en ser reparados.

Lamentamos sinceramente este accidente.

El jueves por la noche, citados por el Alcalde accidental, Sr. Casanovas, se reunieron, bajo la presidencia de éste, buen número de vecinos propietarios de fincas de la parte derecha del torrente Mayor, situadas en el punto conocido por *Es Rafal*.

El señor Casanovas explicó a los reunidos que la Comisión Permanente se había visto obligada a barrear la pasarela denominada de *Ca'n Guida* por estar carcomida la madera y constituir, de consiguiente, un peligro el tránsito por la misma.

Añadió que la Alcaldía tiene interés en que a la mayor brevedad se construya de nuevo la mencionada pasarela, haciéndola de bigas de hierro y cemento armado, y para llevar a cabo dicha mejora solicitó el apoyo pecuniario de los propietarios interesados en que ésta se realice pronto.

Varios de los asistentes ofrecieron ayudar, y, en consecuencia, se resolvió abrir una lista de suscripción en la que cada uno de los propietarios anote la cantidad que tenga por conveniente.

Si ayudan los vecinos en cantidad suficiente, en relación con el coste de la obra, se añadirá por el Ayuntamiento lo que falte y ésta se realizará inmediatamente.

Anoche salió de Barcelona para Palma y Sóller el vapor «María Mercedes». Hoy embarcará en Palma las mercancías que hay preparadas para Cette y el lunes por la mañana es probable llegue dicho buque a nuestro puerto.

El «María Mercedes» emprenderá nuevo viaje para Barcelona y Cette el miércoles próximo, para el cual se le está preparando abundante carga.

Por medio de atenta circular nos participa la sociedad mutua de seguros sobre la vida «A Equitativa dos E. U. do Brasil» haber efectuado el día 15 del pasado Octubre el 37.º de las pólizas de esta clase. El acto, que se verificó con la solemnidad y formalidades de costumbre, fué intervenido por el Notario D. Alejandro Rosselló y Pastors. Las pólizas sorteadas, de diversas cantidades, fueron 2.625, y de ellas resultaron premiadas las siguientes, pertenecientes a asegurados de esta isla.

Con 5.000 pesetas, una de D. Monserate Barrero Pont y esposa, de Palma.

Con 1.000 pesetas, las de D. José Sureda Massanet y esposa, y D. José Cortés Cortés, de Palma; de D. Tomás Bordoy Sitjar, D. Miguel Bordoy Sitjar, D. Baltasar Nicolau Artigues, D.ª María Gayá Andreu y D. Antonio Artigues Barceló, de Felanitx, y D. Ramón Mateu Roselló, de Binisalem.

Seales enhorabuena.

Sin bajas temperaturas muy notables ha continuado el tiempo, durante la semana que fine hoy, como propio de la presente estación otoñal. El termómetro ha oscilado entre una máxima de 21 grados y una mínima de 12; a la hora en que escribimos señala 16 y 4 décimas.

Los días sí que se han sucedido con marcada variación, habiéndolos tenido espléndidos, de cielo completamente despejado, unos, y grises, muy nublados, otros. Y para que nada faltara, anteayer, jueves, a cosa de media noche, descargó súbitamente un horroroso temporal de viento, agua y granizo, acompañado de fuertes descargas eléctricas que infundían terror, que puso en una muy justificada alarma al vecindario. Por fortuna fué la mencionada tempestad de corta duración.

Esto no obstante, causó bastantes daños

a la agricultura, y hubieran sido éstos muy considerables de haber continuado algún tiempo más con la misma intensidad.

Ayer continuaron los nublados y con ellos ha amanecido el día también hoy; pero la atmósfera permanece en calma, sin que la más pequeña brisa mueva las hojas de los árboles, y amenazando lluvia a la hora en que cerramos la presente edición.

Hemos recibido el último número del *Quatern Mensual de la Associació per la Cultura de Mallorca*, el cual es extraordinario y está dedicado a la memoria de D. Mariano Aguiló, patriarca de nuestro renacimiento literario. Publica la crónica de los actos que tuvieron lugar con motivo del centenario del nacimiento del restaurador de nuestra lengua, con los discursos y poesías que se pronunciaron y leyeron, además de artística fotografía del señor Aguiló.

Tan interesante folleto, que ha sido repartido a los asociados de dicha entidad, ha sido puesto a la venta al precio de 1'25 pesetas, y en la librería de D. Juan Marqués, calle de San Bartolomé, se hallarán ejemplares en venta.

A la noticia que dábamos en nuestro penúltimo número, de que había sido clausurada por diez días una entidad de recreo de esta ciudad por jugarse en ella a los prohibidos, hoy podemos añadir que por el señor Gobernador fué reducida dicha suspensión a cinco días, vistas las alegaciones aducidas por la mencionada entidad.

Esta tuvo cerradas sus puertas sólo del lunes al sábado de la semana anterior.

## Notas de Sociedad

### DE VIAJE

Despidióse de nosotros, la anterior semana, nuestro paisano y amigo el joven comerciante D. Antonio Oliver Frontera, que embarcó para Carcagente (Valencia), en cuyo punto tiene su residencia temporal durante la temporada de exportación de la naranja y demás frutos de aquella región.

Y durante la presente se despidieron también D.ª Rosa Bibiloni, de Martí, y su primo el joven comerciante D. José Bibiloni, quienes, después de breve temporada de permanencia en esta ciudad, al lado de sus queridos familiares, salieron para Lyon, donde tienen establecidos sus negocios.

Para Villarreal de la Plana (Castellón) salió D. Andrés Rullán Rullán, con objeto de dar comienzo a las operaciones de exportación de naranjas y demás frutos de aquella comarca a Francia y otras naciones de Europa, la nueva entidad comercial «Arbona, Rullán, Bernat», de la que el referido señor forma parte.

También después de breve permanencia al lado de los suyos en esta su ciudad natal emprendieron viaje hacia Belfort, los esposos D. Juan Mayol y D.ª Apolonia Oliver para ponerse de nuevo al frente del importante establecimiento comercial que en dicha capital francesa tienen instalado.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### LLEGADAS

En la mañana de ayer llegó a esta, procedente de Belfort, nuestro paisano y apreciado amigo D. Juan Frontera Bibiloni, que ha venido con el fin de pasar unos días de descanso con sus familiares aquí residentes.

Ayer llegó a esta ciudad, con objeto de pasar unos días al lado de su madre, don Lucas Estades, representante de la casa constructora de los *Lincoln* y exportador de naranja en la región valenciana.

Sean ambos bienvenidos.

El sábado de la semana anterior, día 31 de Octubre, terminó definitivamente su servicio militar, regresando a esta ciudad y a esta casa, nuestro estimado redactor D. Miguel Marqués Coll.

Al darle la bienvenida, nos place felicitarle efusivamente por tan feliz suceso. Por tal motivo ha podido ya encargarse de nuevo de las informaciones municipales, cesando por consiguiente en su cometido, que con tanto acierto ha desempeñado durante la ausencia del Sr. Marqués, nuestro

entrañable amigo D. Andrés Cañellas Mun-taner, por cuyos servicios le quedamos profundamente reconocidos.

### BODAS

El miércoles de la anterior semana, a las nueve de la mañana, se efectuó en la capilla del Santísimo de la iglesia de San Francisco de Asís, de Palma, el enlace matrimonial de la bella y distinguida señorita María Isabel Rosselló y Sabater, con el distinguido joven D. Lucas Marqués y Ferrá, hijo del acaudalado propietario, paisano y particular amigo nuestro, D. Antonio Marqués.

Bendijo la unión el Rdo. Vicario D. José Bauzá, Custos del Hospital de la capital.

Fueron padrinos: por parte del novio, su padre D. Antonio Marqués y su tío don Bernardo Marqués, y por la de la novia su hermano D. José y su tío D. Joaquín Rosselló.

Testimoniaron la boda D. Bernardo Ramón Rullán, primo del contrayente, don Juan Marqués, D. Javier Sans Rosselló, Abogado, y D. Miguel Estades, propietario.

La novia lucía bellísima «toilette» y simbólico ramo de azahar, que hacían resaltar más su natural encanto y gentileza.

Una vez terminada la religiosa ceremonia, los noveles esposos se dirigieron a casa de la novia, donde se les sirvió espléndido *lunch*.

La pareja salió para el predio de Capde-llá «Son Hortolá», propiedad de la familia del novio, y el sábado emprendieron un largo viaje de novios por el Continente y el Extranjero.

Deseamos a los nuevos consortes una eterna luna de miel y felicidades sin cuento.

A las seis y media de la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio el distinguido joven D. José Colom y Sastre con la simpática señorita Paula Casanovas Colom.

La religiosa ceremonia ha tenido lugar en la capilla de la Purísima Concepción de la iglesia parroquial y ha bendecido la unión el Rdo. Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar.

Han sido testigos: por parte del novio, D. José Palou Coll, y por la de la novia D. Juan Bisbal Bauzá.

Los noveles desposados han salido poco después en automóvil, en viaje de novios, para algunos pueblos del interior de la isla.

A los contrayentes y a sus respectivas familias enviamos nuestra enhorabuena más cumplida.

### TOMA DE POSESIÓN

Nos enteramos de que ha sido destinado a esta Ayudantía de Marina D. Carlos Coll Blanca, por cuyo motivo ha cesado en dicho cargo nuestro apreciado amigo el Capitán D. Domingo Picornell, afecto actualmente a la Comandancia de Marina de Palma.

### NECROLÓGICAS

El miércoles de la anterior semana se durmió en la paz del Señor, víctima de larga y penosísima dolencia, el conocido propietario, antiguo y muy apreciado amigo nuestro, D. Jaime Rullán Arbona. Ocurrió la defunción en su quinta *Ca's Menescal*, situada en las inmediaciones de la Villalonga, donde habíase retirado después de la muerte de su esposa, hará unos tres meses solamente, en busca de alivio para su grave mal.

A los 68 años de su edad baja el señor Rullán al sepulcro, confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra religión augusta, dejando en el mayor desconsuelo a sus amantes hijos, en cuyo corazón estaba aun viva la llaga que la pérdida de su querida madre había dejado abierta, y apenados a sus demás deudos y numerosas amistades, que, por su carácter bondadoso, le querían entrañablemente también.

El mismo día de la defunción, al anoecer, dos señores sacerdotes se trasladaron a la casa mortuoria para rezar el rosario, de cuerpo presente, junto con la concurrencia numerosísima que a ella había acudido, y verificóse seguidamente la conducción del cadáver al cementerio. En la entrada de la población por la calle de la Victoria esperaba la Comunidad parroquial con cruz alzada, que se unió a la fúnebre procesión juntamente con numerosos vecinos con sendos cirios o blandones, y a la mañana siguiente se celebró en la Parroquia suntuoso funeral en sufragio del alma del finado, que fué, puede decirse, una imponente manifestación de duelo, tantos fueron los concurrentes que desfilaron po-

ante los apenados familiares al terminarse la religiosa función.

Descanse en paz el infortunado Sr. Rullán, y reciban los que su irreparable pérdida lloran, en especial sus hijos e hijos políticos, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

Recibanos igualmente nuestro amigo el concejal, suplente del Primer Teniente de Alcalde, D. Cristóbal Castañer Ripoll, su esposa, D.ª María Coll, y demás allegados por la muerte del amado padre de ésta, D. Antonio Coll Alcover, ocurrida súbitamente en la mañana del martes último.

Si en todos los momentos y en todos los casos deja el golpe fatal de la Parca desconsolados a los que están unidos por la sangre, por el amor o por la simpatía a la víctima, mucho más aún cuando sorprende por lo rápido e inesperado el golpe descargado, que es lo que ocurrió con el repentino fallecimiento del Sr. Coll, a que nos referimos.

Estando éste sano y fuerte, disponíase a salir para una de sus fincas en el carretón, que había ya sacado, como solía hacerlo muy amenudo, casi todos los días, y salió al jardín de la casa mientras le preparaba su hija el desayuno; al ser llamado por ésta y no responderle, fué a donde se hallaba y le encontró sin sentido, cadáver ya quizás. Llamó en su auxilio, corrió todo el mundo a prestárselo, pero resultó todo ineficaz: el infortunado Sr. Coll había dejado de existir.

La noticia, al circular por la población, dejó consternados a los vecinos, y muy apenados a cuantos conocían al finado y tenían en gran aprecio su amistad.

Y para acompañar en el sentimiento a la única hija, al yerno, Sr. Castañer, y a los demás familiares, fueron en gran número los que se trasladaron a la casa mortuoria durante el resto del día, y de un modo especial al anochecer en que, previo el rezo del rosario, se verificó la conducción del cadáver a la última morada.

A este acto, además de buen número de vecinos con sendos cirios o blandones, asistió la Comunidad parroquial, con cruz alzada, la música de capilla, que cantó durante el trayecto el Miserere alternando con aquélla, y detrás del coche una nutrida representación de la «Defensora Sollerense» presidida por la Junta Directiva, a cuya sociedad el finado pertenecía.

El miércoles por la mañana se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del difunto, a cuyo acto asistió también una concurrencia numerosísima.

A la hora de cerrar la presente edición nos enteramos de que esta mañana, a las diez y media, ha fallecido en esta ciudad el industrial D. Miguel Forteza Forteza, cuyo cadáver será conducido esta tarde, a las seis y media, al Cementerio.

En nuestro próximo número daremos más detalles de la desgracia que lloran sus deudos. A estos, a sus desconsolados esposa e hijos, y de manera especial a su hermano D. Juan y a su hijo político D. Antonio Piña Forteza, adelantamos la expresión de nuestro pesar.

Vida Religiosa

Después de la novena preparatoria predicada por el Rdo. Sr. Pons, conforme ya digimos en nuestra crónica anterior, se celebró el domingo último la Fiesta de todos los Santos y el lunes la de la Comemoración de los fieles Difuntos. Revisitaron ambas la acostumbrada solemnidad. En la misa mayor de la primera, en la Parroquia, predicó el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, y por la tarde, después de cantadas vísperas y completas, la Reverenda Comunidad parroquial dirigióse procesionalmente al Cementerio, con el fin de cantar responsos ante las tumbas que contienen los restos mortales de nuestros antepasados, en sufragio de sus almas, siguiendo antiquísima costumbre.

Al anochecer cantó maitines de difuntos, y a este acto asistió una concurrencia muy numerosa, siendo también en gran número este año las personas que acudieron a ganar el jubileo en sufragio de las Almas del Purgatorio, concedido por S. S. Pio X.

Y verdaderamente extraordinaria fué también la concurrencia que asistió en la mañana siguiente a los oficios y misas que, desde las cuatro y media de la madrugada hasta las diez, se cantaron y rezaron sin interrupción en la iglesia parroquial. Esto sin contar el gran número de fieles que asistieron a las que se celebraron en las iglesias de Ntra. Sra. de la Visitación, del colegio de MM. Escolapias y de la Alquería del Conde.

COMUNICADO

Sr. Director del SOLLER.

Muy Sr. mío y de toda mi consideración: Le estimaré se sirva dar publicidad en el periódico de su digna dirección a la noticia de que yo, Comadrona municipal, cuyo cargo ejerzo en esta ciudad, con domicilio en la calle de Batach, n.º 13, me he visto una vez más obligada a denunciar ante el Delegado de Medicina, Sr. Obrador, a la intrusa Jerónima Barceló Colom, por haber asistido a un parto, en calidad de Comadrona, en la casa n.º 24 de la calle de Isabel II, sin tener el correspondiente título, y, por lo tanto, no estar autorizada para ello.

Tengo interés en que lo sepa el público sollerense para su inteligencia y fines que convengan; por esto me he atrevido a molestarle dirigiéndole la súplica de que se sirva dar cabida a estas líneas, por cuyo favor, que no dudo querrá hacerme, le doy gracias anticipadas al ofrecerme de usted affma, S. S. q. b. s. m.

LUISA LLULL AULET.

SECCIÓN OFICIAL

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 8.—Fiesta de la Cofradía de las Almas.—A las seis y media, ejercicio mensual en honor de la Inmaculada Concepción; a las siete y media, comunión general para las Madres Cristianas; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón a cargo del Rdo. señor D. Jerónimo Pons. Por la tarde, a las dos, explicación del Catecismo, y el ejercicio propio de las Madres Cristianas; a las cinco, Vísperas, Completas y rosario.

Lunes, día 9.—Por la tarde, los actos corales en preparación de la fiesta de San Andrés Avelino.

Martes, día 10.—Fiesta de San Andrés Avelino, abogado contra la muerte repentina. A las nueve, Horas menores y Oficio. Por la tarde, Vísperas cantadas.

Domingo, día 8.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 8.—A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las cuatro, rosario y el ejercicio dedicado a las Almas del Purgatorio. Seguidamente se practi-

cará la función dedicada a los SS. CC., con exposición del Santísimo y sermón.

Viernes, día 13.—Al anochecer, a las seis, rosario y el ejercicio dedicado a las Almas del Purgatorio, y función en honor del Santo Cristo.

Domingo, día 15.—En la Misa primera, a las seis, comunión general para los Tercerarios Franciscanos.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 8.—A las siete y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, consagrado a la Inmaculada Concepción.

En la iglesia de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 8.—A las cuatro y media de la tarde, se practicará el ejercicio de la Buena Muerte en honor del Santo Cristo de la Salud.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 3 Noviembre.—Antonio Colom Garau, hijo de Antonio y María.
Día 3.—Adrián Sellés Sánchez, hijo de Adrián y Asunción.

MATRIMONIOS

Día 3.—Bartolomé Vallecneras Mir, con Magdalena Ripoll Colom, solteras.

DEFUNCIONES

Día 29 Octubre.—Jaime Rullán Arbona, de 67 años, viudo, manzana 49, núm. 28.

Día 1 Noviembre.—Catalina Arbona Vicens, de 64 años, casada, m.ª 44, núm. 77.

Día 2.—Francisca Oliver Amengual, de 37 años, casada, calle de Cocheras, núm. 10.

Día 3.—Antonia Coll Alcover, de 75 años, viuda, calle de San Guillermo, núm. 2. (Blnaraix.)

MOVIMIENTO MARÍTIMO

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante las cuatro últimas semanas, fué el siguiente:

Entradas:
Día 16 Octubre.—Vapor María Mercedes, capitán Garcías, procedente de Palma, con pasaje, carga general de Barcelona para Sóller y carga de tránsito de Palma para Cette.

Día 21.—Vapor inglés Fifetown, capitán Morris, procedente de Cardiff, con cargamento completo de carbones minerales.

Día 29.—Vapor María Mercedes, capitán Garcías, procedente de Palma, con pasaje, carga general de Barcelona para Sóller y carga de tránsito de Palma para Cette.

Salidas:
Día 16 Octubre.—Vapor María Mercedes, capitán Garcías, destino a Barcelona y Cette, con pasaje y carga general para los dos puertos citados y carga de tránsito para el último.

Día 28.—Vapor inglés Fifetown, capitán Morris, destino a Pomarón, en lastre.

Día 30.—Vapor María Mercedes, capitán Garcías, destino a Barcelona y Cette, con pasaje y carga general para Barcelona y carga general y de tránsito para Cette.

Buques en puerto hoy:
Pallebot San Miguel y balandro Buena Ventura.

ESPECTÁCULOS

TEATRO DEFENSORA SOLLERENSE

Esta noche, a las 8 y media, y mañana tarde a las 3 y media y noche a las 8 y media, programa de cine compuesto de las siguientes películas:

- 1.ª No sueltas nunca drama, del Oeste en dos partes, por el célebre Reginald Denny
2.ª Actualidades Universal N. 21
3.ª EL JOROBADO DE NUESTRA SRA. DE PARIS, Primera jornada, por Lon Chaney.

4.ª Ausente de un puesto, cómica, en 2 partes por Harry Sweet.

Precios: Palcos, 10 ptas.—Butacas, 1'00.—Galería, 0'70.—General, 0'40.—Medias, 0'25.

TEATRO VICTORIA

Mañana, domingo, tarde a las 3 y media y noche a las 8 y media, programa de cine compuesto de las siguientes películas:

- 1.ª La dama del baño perfumado, comedia dramática, en 4 partes, por Cladis Walton.
2.ª El camino de hierro, 3.º y 4.º episodios, por William Duncan.
3.ª Budy con la maza, cómica, en dos partes, por Fatty.

Precios: Palcos, 5 ptas.—Butacas, 0'60.—Galería, 0'40.—General, 0'30.—Medias, 0'15.

CAMPO DE DEPORTES DE LA CONGREGACIÓN

Mañana, a las 3 de la tarde, partido de fútbol entre los segundos equipos del Español F. C. de Palma y del Marià Sportiu.

Registrarán los siguientes precios: Palcos, 5'60 ptas.—Entrada 0'50; Entrada con asiento 0'60.—Medias, 0'20

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 3 CORRIENTE (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Table with 3 columns: Instrument, Rate, and Price. Includes Deuda perpetua, amortizable, Células hipotecarias, and Acciones Banco de España.

OBLIGACIONES

Table with 3 columns: Instrument, Issuance Date, and Price. Includes Tesoro 5%, Gas Madrid S. A., Hispano Americana de Electricidad, Unión Eléctrica Madrileña, and C.ª Trasatlántica.

Table of exchange rates for various locations including España, F. C. de Madrid, C.ª de los Ferrocarriles Andaluces, C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes, etc.

Cambios de monedas extranjeras

(del 2 al 7 Noviembre)

Table with 4 columns: Day, Francos, Libras, Dólares, and Belgas. Lists exchange rates for Monday through Saturday.

MERCADOS

DE INCA

(Precios del jueves de esta semana)

- Almendrón (quintal) 232'50.
Trigo (cuartera) 28.
Cebada del país 10.
Cebada forastera, id. id. 18'50.
Avena del país, id. id. 10.
Avena forastera, id. id. 15'50.
Habas para cocer, id. id. 37.
Id. ordinarias, id. id. 33.
Id. para ganados, id. id. 28'50.
Maiz, id. id. 38'50.

DE FELANITX

- Almendrón propietario 230'00 ptas. qq.
Vinos Celler: P. D. 20'20 » HI
Clarete 1.ª 30'00 » »

DE SOLLER

(Precios de hoy)

- Naranjas, a 10 ptas. la carga.
Limonos, a 12 ptas. la carga.
Algarrobas, de 6'50 a 7 ptas. quintal de 42 kilogramos.
Aceitunas verdes para adobo, a 0'75 ptas. litro.
Aceitunas verdes adobadas, a 1'50 ptas. litro.
Aceitunas negras adobadas, a 2'00 ptas. litro.
Aceite superior, a 2'75 ptas. litro.
Aceite corriente, a 2'50 ptas. litro.
Tordos, a 0'30 ptas. la pieza.
Tocino, a 3'50 ptas. kilo.
Lomo, a 5'50 ptas. kilo.
Sobrasada, a 5'00 ptas. kilo.
Botifarrones, a 3'00 ptas. kilo.
Costillas de cerdo, a 3'00 ptas. kilo.
Espinazos, a 1'25 ptas. kilo.

FERROCARRIL DE SOLLER

HORARIO DE TRENES

- De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 17.
De Palma a Sóller a las 7'40, 14'35 y 19'5.
Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.
También los domingos y días festivos el último tren retrasa su salida de Sóller, hasta las 17'30.

HORARIO DE TRANVIAS

(Servicio temporal)

- De Sóller al Puerto.—A las 8-8'50-10-11 15-15'45 y 17.
Del Puerto a Sóller.—A las 8'20-9'30-10'30-11'30-15'20-16'30 y 17'30.

AUTOBÚS DE DEYÁ

- Lunes, jueves y sábados: Sale de Deyá a las 5 y a las 14.
Sale de Sóller a las 9 y a las 16.
Martes, miércoles y viernes: Sale de Deyá a las 7.
Sale de Sóller a las 16.
Domingos y días festivos: Sale de Deyá a las 7 y a las 14.
Sale de Sóller a las 11 y a las 16.

DILIGENCIA DE FORNALUTX

- Salidas de Fornalutx.—A las 7'30 mañana y a las 2 tarde.
Salidas de Sóller.—A las 10 de la mañana y a las 4 de la tarde.

Se desea vender

una casa grande, compuesta de planta baja y dos pisos, sita en Palma, calle del Obispo Maura, 113; reúne inmejorables condiciones de construcción y posee dos grandes cisternas y un jardín de 230 metros cuadrados. Para informes, calle de San Cristóbal, 7, Sóller.

COLABORACIÓN

DE LA VIDA QUE PASA

## CRÓNICAS DE LA CAPITAL

Sobre la ciudad, mansamente tranquila, espiritualmente atrofiada, pasan vientos de fronda. Aires de renovación acusan nobles afanes y un deseo vehemente de dejar de ser lo que somos; pero la apatía impera y los eternos negativos son rémora para el progresivo avance que se persigue.

Hay acusaciones aisladas que no se exteriorizan, hay quejas manifiestas que hacen fruncir los ceños, hay la intemperancia que tensiona los nervios y borra las fórmulas de la cortesía en las obligadas relaciones.

—¿Que pasa?—se dice en los corrillos. Y nadie a ciencia cierta sabe explicar lo que constituye un estado de ánimo poco tranquilo.

De vez en cuando la crónica periodística habla de dimensiones edilicias sin que se razone acerca del hecho determinante de aquella decisión.

¡Y cuidado que el momento para hacer cosas es propicio!

Un Estatuto municipal donde caben todas las manifestaciones de la ciudadanía; unos contribuyentes buenos como el pan, que dan ejemplo del respeto que les merecen las leyes tributarias y unos hombres al frente de la administración pública animados de los mejores deseos, y sin embargo...

\*\*

El cronista ha leído con satisfacción unas notas oficiosas de la Junta de Abastos y se ha echado sus cuentas.

Desde ahora la vida se abaratará en un 25 por 100. Los hombres que nos gobiernan han puesto freno a la codicia y han reglamentado el precio de los artículos de primera necesidad, naturalmente que limitando la ganancia de productores e intermediarios, y, deseoso de palpar con sus propias manos la belleza oficial hecha carne, patatas o huevos, al día siguiente ha ido a la plaza para recibir la impresión, no recordada por lo lejana, de comprar bueno y relativamente barato, teniendo en cuenta lo pagado ayer y lo que pagará hoy. El mercado animado, la gente bulliciosa hace sus compras, pero la tasa... la tasa sólo existe como obsesión aplicada a los artículos de dudosa calidad. Los de consumo racional se guardan para quienes voluntariamente se avienen a pagar el exceso que a gusto del vendedor regula el precio de la mercancía codiciada.

Contra los buenos deseos de una

Junta, de un Gobernador de los mejores que hemos tenido, de unas Autoridades eminentemente celosas del cumplimiento del deber, hay unos tentáculos seculares ante quienes se estrellan todas las generosidades y nobles iniciativas. Una serie de intereses creados malogra los mejores esfuerzos, y como en esta cadena de tantos eslabones hay que sumar muchos para que la dinámica se produzca, el buen deseo no puede hacer más que dar la orden para que se actúe pero la inercia y la pasividad de todos hace inútil o ineficaz la obra felizmente iniciada.

La Autoridad no tiene colaboradores activos, incluso le falta el concurso del pueblo, y por consiguiente son estériles los afanes. La atrofia ciudadana no determina el vigoroso esfuerzo necesario para que la voluntad actúe con eficacia.

El cronista, aquel día, como los anteriores, compra caro y vive muy medianamente.

En su fuero interno abomina equivocadamente de quienes gobiernan y no advierte que lleva dentro de sí su mayor enemigo.

\*\*

Son poco más de las veinticuatro horas oficiales de una noche otoñal que ilumina la luna con blancuras nacaradas.

Los pocos que deambulan van camino de su casa o son eternos noctámbulos a quienes daña la luz del sol.

El paisaje, como el ambiente, son de una tranquilidad digna de un paraíso artificial.

De pronto la campana del reloj de la Casa Consistorial toca a rebato, de todas las bocas surge un grito de espanto, ¡fuego! y mientras nos damos cuenta de que algo extraordinario ocurre, comenzamos a avivar el paso, a buscar con empeño contestación a la interrogante campana que nos anuncia fatídica nueva.

Al fin vimos la señal. Son cinco toques pausados y recordamos que, en los calendarios y en las gutas de la ciudad que dió a la estampa aquel hombre bueno que se llamó D. Benito Pons, las cinco campanadas corresponden a la parroquia de San Miguel. Nos inquieta un poco el Vigilante nocturno que encamina un pacífico ciudadano, como nosotros curioso, hacia el quinto Distrito y no sabemos si decidimos desde

el Borne a tomar hacia el barrio de San Pedro o hacia las estaciones de Ferrocarriles. Ante la duda optamos por dirigirnos a la Plaza de Cort y vemos, al llegar a ella, el ajeteo que ha producido en la Casa de la Villa el repetido y continuado vocear de la campana.

Sale el servicio de incendios y el carro-algibe y unas carretas que se proveen de mangueras en otro sitio, y con todo este material, pesadamente empujado por los hombres de servicio, como si el mundo no hubiera adelantado nada en todo un siglo, llegamos hasta el ensanche de la ciudad donde se ha iniciado una hoguera que consume toda una vivienda y amenaza las contiguas.

Precisan una serie de operaciones para que aquellos artefactos puedan usarse: transcurre el tiempo y caen con estrépito paredes y cruje el maderamen, y bocanadas de humo salen a la atmósfera, mientras lenguas de fuego en chisporroteo de brujas parecen burla y maldición.

El fuego consumió la obra destructora iniciada. Todo en ruinas, todo en masa informe de cenizas, y uno de los eternos Crispines que en la ciudad alegre y confiada vivió su vida, se acerca a una autoridad municipal para decirle:

—En la primera sesión que celebre la Comisión Permanente presente una proposición donde se pida que se suprima el servicio de incendios mientras no se pueda dar al vecindario la sensación de que existe. Yo y todos los míos, que somos legión, le aplaudiremos enormemente.

\*\*

También doblan las campanas triste y dolientemente en todos los campanarios de todas las iglesias.

Doblan a muerto, en homenaje a los que fueron, en tributo anuo de misericordia, interesando una oración para que el descanso eterno sea para quienes sufrieron las caricias despiadadas de la Muerte.

Día de difuntos, día de nostalgias y de añoranzas, de ofrendas y de rezos.

Hacia la ciudad de los muertos va la ciudad de la vida. Hay allí risas y lágrimas, sentida oración y quejumbrosa pena, flores y cirios, cuyos desmayos pa-

recen quejas y cuyos destellos son esperanza.

Hemos paseado por entre las ringleiras de cientos de sepulturas y hemos quedado horrorizados.

No es posible que haya una comisión municipal que tenga a su cuidado el buen orden y concierto del Cementerio y haya permitido tanto adefesio como allí se ha almacenado, tanta barbaridad como allí se ha escrito.

Muchas sepulturas con una ortografía que pide a gritos una rectificación inmediata, otras con una redacción embrollada que demanda el lápiz rojo de la censura, y algunas con unas incorrecciones tan intemperantes que ponen los pelos de punta.

¡Por qué se han de tolerar estas cosas!

\*\*

Llueve, ha llovido y seguramente volverá a llover, y nuestras calles y plazas convertidas en barrizales pregonan la inactividad y la inercia.

Hemos ido a nuestros ordinarios quehaceres y llevamos fango hasta la coronilla. Un auto pasó por nuestro lado y dejó salpicado de porquería nuestro flamante terno.

Mientras tanto, pensamos que una serie de individuos y de colectividades están desde hace tiempo estudiando el problema de las aguas y aunando conceptos y relacionándolos con otros; mientras hacemos piruetas para atravesar una plaza que parece un lago, recordamos una carta leída en los diarios, de uno que fué Concejal, que ponderaba su obra diciendo que había almacenado pesetas en las arcas municipales. El pobre en sus andanzas edilescaas creyó inocentemente que lo interesante es saber recaudar cuando el meollo de la vida ciudadana está en saber gastar.

Lo primero se hace automáticamente: un padrón de arbitrios, un recaudador y un agente ejecutivo realizan el milagro, para lo segundo se necesita inteligencia y el sentido práctico de la vida, que ordinariamente llamamos común.

ANDRÉS BARCELÓ.

Palma 5 Noviembre de 1925.

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON

R. Pinto Fortuny

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)

Produits d'Espagne et d'Algérie

25, Avenue de la Pépinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complètes  
de 4000 kilos en billots de 20 kilosCHASSELAS DORÉS  
de L'Hérault et du Thor  
(Vaucluse)

B. Barceló

Chasselas servants.  
Grosvert, clairettes.  
Oeilades, aramonds.

EXPÉDITEUR

Adresse Télégraphique  
BARCELÓ Le Thor  
(VAUCLUSE)COMMISSIONNAIRE  
EN FACE LA GARE  
LE THOR (VAUCLUSE)Adresse Télégraphique  
jusque a 31 Adut  
BARCELÓ Villeneuve  
les Maguelonne  
(HERAULT)SPECIALITE DE VAGONS  
COMPOSÉSRaisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits  
A LA DEMANDE DU CLIENT

Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

Maisons d'approvisionnement  
Importation & Exportation

G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Ave de la Tête d'Or  
Place St. LouisPremière Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et  
primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

## LAS CABEZAS DEL AÑO

### Melenas cortas...

Todavía? No. Ya. El cabello cortado ha dejado de ser moda—modo, cosa pasajera—para adquirir carácter de perennidad. Llevan las mujeres de hoy el cabello corto como *Uevan* los ojos azules o la nariz aguileña. Fué el descubrimiento de la moda del cabello corto algo así como el huevo de Colón. Vino como moda, venció y quedó implantado... en los casos en que debe quedar.

¡Cabello corto! Esta es la tendencia general que no ha de ser cosa de un día. Dentro de esa tendencia está la diversidad de modas, que esas sí que apenas duran un instante. Melenas largas y melenas cortas, melenitas rizadas como peluquín de muñeca y melenitas a lo paje, lisas y muy pegadas al rostro; cabecita cortada a lo Ninón, con tendencia hacia arriba y a la *g. rçonne*, que es todo lo contrario...

El cabello corto sigue triunfando en toda la línea...

¡Pero si lo llevan hasta las criadas!—diréis.

Naturalmente; ¿no lo llevaban antes todas largas? Que los camareros de café vayan afeitados, ¿es inconveniente para que se rasuren los *gentlemen*? La gracia está en que las mismas cosas resulten distintas según *quién* las lleve... y cómo las lleve. Precisamente, porque hoy *todas* lo llevan *todo*, tiene cada una que inventar un modo especial de llevarlo. En esto del cabello corto lo mejor es atenerse a los consejos de un espejo... y a la habilidad de un buen peluquero.

### Cabellos largos...

En cuanto moda, podía el cabello corto reinar en absoluto y en todos los casos. En cuanto cosa permanente, no. Que quede—ya lo hemos dicho—en los casos que deba quedar, y, en los demás, que el espejo, como también hemos dicho, sea consejero. Que la dama que posea hermosas, pesadas trenzas, de oro o de ébano, las conserve como preciado tesoro, cada día más precioso por más raro. La que tenga un tipo clásico, que no lo modifique y desfigure por parecerse a las demás, perdiendo con ello su personalidad y alterando la armonía, que es la suprema belleza. En consideración a esto, sin duda, empezamos a ver, sobre todo para de noche, aparatosos moños altos, o románticas «castañas» en que el pelo, muy alisado sobre la cabeza, se recoge lánguidamente en la nuca.

Porque parece ser que el peinado de pelo corto, tan cómodo y bonito de día, para el trabajo, para el deporte, para la febril vida moderna, da a la mujer poco relieve, poca importancia en el marco luminoso y recargado de un teatro, de un baile, de un salón de fiestas... Y he aquí que como el deseo de las mujeres de aparecer bonitas (ayudadas por la habilidad de los peluqueros) es una especie de varita de la virtud, pródiga en maravillas, el problema ha tenido la más sencilla de las soluciones: *cabello corto de día, y de noche... postizo*.

### ¿Y por dentro?

Cabecitas encantadoras, cabecitas de cabello corto, cabecitas de cabello largo, cabecitas puras y humildes y devotas de las comulgantes, cabecitas enamoradas de las novias, cabecitas bellas de mujer... ¿y por dentro? Todo os estará bien, todo será en vosotras gracia y gentileza si *dentro* albergáis al pajarillo loco y divino, que es la fantasía, la ilusión.

MARÍA LUZ.

## PARA ELLAS...

*Es tanta la importancia que las cuestiones que atañen exclusivamente a la mujer vienen alcanzando en nuestros tiempos, que consideramos conveniente, aprovechando la ampliación de este semanario, que efectuamos a partir del presente número, dedicar semanalmente una página a cuánto esté relacionado con ellas o a ellas pueda interesar, en la confianza de que esta innovación será bien recibida por nuestras bellas, simpáticas y numerosas lectoras. Los avances del feminismo práctico, o sea del que pretende para la mujer el mayor número de libertades y derechos sin quitarle su seductora femineidad, no aquel otro que aspira a convertir a Fémica en un hombre con falda, merece todas nuestras simpatías, y a fomentarlo, debidamente encauzado y en la medida de nuestras fuerzas, aspiramos, al decidirnos a dedicarle en adelante una página de este semanario.*

### UN MATRIMONIO MODERNISTA

*Diálogo entre una masculinista «enragée» (yo llamo así a ciertas feministas) y este humilde servidor de ustedes.*

ELLA.—Supongo a usted enterado del original matrimonio de Nina Vilcow, la novelista americana, con un ingeniero. No me negará usted que su concepción del matrimonio, que, al casarse por segunda vez, ha llevado ella misma al terreno de la práctica, es algo verdaderamente original e interesante.

Yo.—Si, señora. Recuerdo haber leído hace tiempo algo relacionado con la pregunta de usted, pero, la verdad, no lo tomé en serio. He sido *chico* de la prensa diaria, y sé por experiencia que, a lo mejor, cuando falta original, se inventa cualquier cosa rara y divertida y se le cuelga a los pacientes yanquis, que nunca protestan. Creí que ese singular matrimonio de Nina Vilcow sería uno de tantos *canards*, como dicen más allá de los Pirineos.

ELLA.—Pues por esta vez se equivocó usted, señor malpensado. No se trataba de una broma, sino de un hecho real y verdadero y que, dada su índole, me sorprende dejase usted escapar sin algunos comentarios.

Yo.—Es que ni creyendo en la noticia me hubiese parecido una cosa seria.

ELLA.—¿Cómo! ¿Será usted acaso de los que toman a broma todo lo de las feministas?

Yo.—No, por cierto; y permítame usted que una vez más formule mis distinguidos acerca de este particular. El feminismo es una idea digna de los mayores respetos. El *masculinismo* (que es lo que realmente encierra cierto feminismo) me parece un solemne *dislate*.

ELLA.—¿Y a qué llama usted *masculinismo*?

Yo.—Al feminismo de quienes pretenden hacer de la mujer un hombre... con falda. Me parece que la definición es de una claridad deslumbrante. Y sin duda es así el feminismo de Nina Vilcow, a juzgar por el botón de muestra de su reciente matrimonio. Y si no, vamos a examinar el asunto despacio. Se trata

de evitar los inconvenientes que nacen de la vida en común, de la mutua compañía a todas horas, del hartazgo de amor que sigue, según Nina Vilcow, a todo matrimonio a la antigua, y más que todo eso, de que, no obstante el estar unidos los esposos, puedan continuar viviendo cada uno a su guisa en completa libertad. ¿No es así?... Nina Vilcow y su marido han resuelto el problema habitando cada uno en su domicilio particular. Sólo incidentalmente se visitan y pasan unos minutos o unas horas juntos, cuando a ambos les parece bien, en el cuarto de cualquiera de ellos, o en cierta casa de campo de que disponen para los días *solemnes*, o sea para cuando sienten de un modo imperioso la necesidad de... *amarse* un poquito más fuerte que de ordinario. Aparte esos minutos, esas horas o esos días, libertad absoluta de idas y venidas...

ELLA.—En el tono irónico con que usted la describe, adivino el concepto que a usted le merece esa nueva organización de la vida matrimonial, que, como usted ve, tiende a evitar la continua tiranía que supone la constante permanencia bajo el mismo techo, y a espaciar los placeres amorosos de modo que no lleguen a producir el tedio.

Yo.—Comprendo perfectamente que a una novelista que necesitará su tiempo para escribir novelas, y que no se contenta con ello, sino que, además, quiere vivirlas, se le haya ocurrido esa forma de vida matrimonial. Pero por lo que no paso es porque ella, y usted por lo visto, se figuren que eso es nuevo, siendo en realidad casi tan viejo como el andar a pie. Los primeros habitantes de la Tierra estoy seguro de que se *casaban* al modo de Nina Vilcow. ¡Ya ve usted si la cosa data de años! Claro que no disponiendo de habitaciones ni de casas de campo, se servirían de cavernas. Pero aparte este pequeño detalle... Además de que así se han unido también y siguen haciendo casi todos los partidarios del amor libre o los que, aun no siéndolo, por circunstancias especiales lo practican. Aunque no suelen vanagloriarse de ello, como Nina Vilcow.

ELLA.—Es que esa señora y su ingeniero están unidos en matrimonio, con todos los requisitos legales según la ley americana.

Yo.—No lo dudo. Pero falta uno, tan esencial, a mi modesto juicio, que sin él es una burla llamar matrimonio a la unión de un hombre y una mujer, y es constituir un hogar y una familia.

ELLA.—Entonces, según usted, lo que caracteriza el matrimonio no es la unión verificada a plena luz y según las leyes del país, sino el modo como vivan y procedan los esposos.

Yo.—Así lo pienso. A mi modo de ver, lo que caracteriza el matrimonio no es que los contrayentes se hayan jurado esto o aquello, o firmado tales o cuales documentos, sino que *constituyan una familia*; y no hay familia posible sin un hogar y sin una mujer que cuide de él...

ELLA.—(interrumpiendo).—Ya apareció lo que yo esperaba. ¡El famoso hogar, cárcel de la mujer, dónde ella ha de vivir esclava, corriendo todo el día del fogón al lavadero, y de la despensa al cuarto de la costura!...

Yo.—(prosiguiendo imperturbable).—... y al cuidado de sus hijos, que tienen derecho, fíjese usted bien, que tienen derecho a los más solícitos cuidados de su madre...

ELLA.—Que pueden darles otras personas.

Yo.—No. Que ha de darles ella, personalmente; y que es un crimen que no se los dé, pudiendo hacerlo. No lo dude usted, amiga mía: las mujeres podrán *libertarse* de todo, como dicen las *masculinistas*, pero no de ser madres. Observe usted de paso que esa *tiranía* no es cosa de los hombres, sino obra de la naturaleza, es decir, de Dios. Pues bien; una madre se debe a sus hijos; todos ellos necesitan un hogar; el hogar, una mujer que lo ordene... Y vea usted cómo siempre volvemos al punto de partida, y cómo no podemos salir de este círculo vicioso. He aquí por que la fórmula del único feminismo que yo comparto es ésta: «La mujer, muy respetada, muy libre y muy amada... dentro del hogar...»

ELLA.—Sí, vamos, el viejo refrán: «La mujer, la pierna quebrada y en casa...»

Yo.—En casa, sin quebrarle nada.

ELLA.—Muy bien. ¿Y las que no se casan, porque no pueden o porque no quieren?

Yo.—A esas, por muy numerosas que sean, hemos de considerarlas como una excepción. Unas y otras merecen lástima, y las primeras, además, cuentan con toda mi simpatía. Las que no tienen marido, ni hijos, ni padres a quienes cuidar, no me opongo a que hagan cuanto se les antoje. Incluso a que puedan votar, ser diputadas, ejercer la profesión o carrera que quieran y hasta escribir novelas... Aunque las que no necesitan trabajar para vivir me parecería mucho mejor que, ya que no quieren o no pueden ser madres efectivas, lo fuesen de adopción. Hay en el mundo muchos huérfanos que colmarían de bendiciones a aquellas a quienes pudiesen dar el dulce nombre de madre.

ROMÁN D'ARTOIS.

Agosto 1925.

Jabones.—perfumes,  
esencias.—extractos.—  
lociones.—colonia.—  
polvos.—cremas, etc.

Y TODO LO CONCERNIENTE  
AL RAMO DE  
PERFUMERÍA

Inmenso surtido y a precios más  
baratos que en ningún sitio los  
hallará Vd., señorita, en el

**Estanco de la Plaza**

Plaza de la Constitución, 15

### CASA TERRASA

LUNA, 22

Medias seda última novedad, en  
todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases,  
colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos  
de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

### NOVELAS ESCOGIDAS PARA SEÑORITAS

Interesantes—Morales

De mérito literario

LAS QUE TODAS LEEN  
Y TODAS PUEDEN LEER

Colección Esmeralda  
Colección Novelas Hogar  
Colección Princesa  
Colección Aventura  
Biblioteca Regina  
Biblioteca Gentil  
Novela Rosa  
Editorial Eva

Depósito extensísimo en la librería de

J. MARQUÉS ARBONA

San Bartolomé, 17.—SOLLER

### MANIFATURAS

DE ROPA BLANCA FINA

BORDADOS y CALADOS a mano

EQUIPOS Y CANASTILLAS

**J. SANCHO CARRIÓ**

"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS

Artá

MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

# COMUNICACIONES DE MALLORCA

(Servicios comprobados en 1.º Noviembre 1925)

## Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 19.

De Alcúdia a Mahón: Lunes, a las 5'50.

De Alcúdia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.

De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Barcelona a Alcúdia (y Mahón): Domingos a las 17'30.

De Mahón a Alcúdia: Domingos, a las 9.

De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10.

### TARIFA DE PASAJES VIGENTE

(En los precios que siguen van incluidos los impuestos, y se entienden de ida o vuelta)

De Palma a Barcelona: 1.ª, 52'60 pts.; 2.ª, 33'83 pts.; 3.ª, 18'25 pts.; Cubierta, 10'75 pts.

De Palma a Valencia: 1.ª, 47'60; 2.ª, 31'35; 3.ª, 18'25; Cubierta, 10'75.

De Palma a Alicante: 1.ª, 48'80; 2.ª, 32; 3.ª, 18'65; Cubierta, 11'15.

De Palma a Tarragona: 1.ª, 48'66; 2.ª, 31'85; 3.ª, 18'50; Cubierta, 11.

De Palma a Marsella: 1.ª, 94'35; 2.ª, 66'35; 3.ª, 48'35; Cubierta, 30'85.

De Palma a Argel: 1.ª, 84'35; 2.ª, 56'35; 3.ª, 38'35; Cubierta, 28'35.

De Palma a Mahón: 1.ª, 42'60; 2.ª, 26'35; 3.ª, 16'75; Cubierta, 10'75.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1.ª, 37'60; 2.ª, 21'35; 3.ª, 15'75; Cubierta, 10'75.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 3 ptas.

De Alcúdia a Barcelona: 1.ª, 52'10; 2.ª, 33'60; 3.ª, 18'10; Cubierta, 10'60.

De Alcúdia a Mahón: 1.ª, 37'10; 2.ª, 21'10; 3.ª, 15'60; Cubierta, 10'60.

De Alcúdia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcúdia a Mahón.

## Servicio de trenes

### Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'55, 14'20 y 18'30.

De Palma a La Puebla a las 8'25, 14'45 y 18'30.

De Palma a Felanitx a las 7'55, 14'5 y 18'30.

Este último tren sólo circula los lunes, jueves y sábados.

De Palma a Santanyi a las 7'15, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.

Nota.—El tren de las 18'30, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20'10.

### Descendentes

De Manacor a Palma a las 7'15 y 17'37.

De La Puebla a Palma a las 7, 11'50 y 17'35.

De Felanitx a Palma a las 6'45, 11'15 y 17'10.

El tren de las 11'15 sólo circula los lunes, jueves y sábados.

De Santanyi a Palma a las 6, 11 y 17'5.

El tren de las 11 sólo circula los sábados.

### Línea de Artá

De Manacor a Artá a las 10'13 y 16'26.

De Artá a Manacor a las 5'5 y 15'55.

### Servicios combinados

Los pasajeros para Pórtol se apean en Marratxí.

Los de Campanet, Selva, Bújer, Caimari, Pollensa, Lluch y Mancor en Inca.

Los de Costitx en el Empalme.

Los de María en Sineu.

Los de Alcúdia en La Puebla.

Los de Santa Margarita en Muro.

Los de Porto-Cristo en Manacor.

Los de Cala Ratjada y Capdepera en Artá.

## FERROCARRIL DE SOLLER

(Véase información local).

## Servicio de autobuses

De las dos a las tres de la tarde salen de Palma, de los sitios que se expresan, y para los pueblos que se detallan a continuación los autocamiones siguientes:

*De la Plaza del Olivar:* Para Alaró, Campos, Deyá, Esporlas, Establiments, Estallich, Felanitx, Lluchmayor, Porreras, Puigpunyent, Santa María, Santa Margarita, Son Sardina y Valldemosa.

*De la calle de San Miguel:* Para Alcúdia, Bañalbufar, Buñola, Esporlas, Establiments, Galilea, Inca, Pollensa, Puigpunyent, Secar del Real y Valldemosa.

*De la Plaza de Juanot Colom:* Para Artá, Capdepera, Manacor y Muro.

*De la Plaza de Palou y Coll:* Para Casa Blanca, Sant Jordi y Son Farriol.

*De la Plaza de San Antonio y calles adyacentes:* Para Algaida, Ariany, Llorito, Lluchmayor, Mancor, María, Montuiri, Pina, Porreras, Pórtol, Sa Pobla, Sant Jordi, San Juan, Sanceliás, Santa Eugenia, Selva, Sineu, Ruberts, Ca's Cannà, Ses Salines, Villafranca y Santanyi.

**ADVERTENCIA:** Como todos estos autobuses son para cubrir las necesidades de los pueblos más que las de la capital o generales, a ellas se atienden, y aun cuando buena parte de ellos tengan establecido servicio diario de ida y vuelta, los hay bastantes que solo hacen un viaje o dos o tres por semana, mientras otros realizan dos, tres y cuatro viajes diarios de ida y vuelta.

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

### LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

### Corresponsales

CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Teléfono Certe, 616

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

## EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURRS

# Maison AUGUSTIN VILLE FILS

FONDÉE EN 1890

# J. Comes et L. Cavallé

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

# GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

### Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

## Maison d'expédition de fruits et primeurs

# Jacques Vicens Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à ROGNONAS (B. du R.)

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cauloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION



## Máquinas para coser y bordar

las de mejor resultado y las más elegantes

# WERTHEIM

### MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsets, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

## PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

7 Noviembre de 1925



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT {  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature.  
Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasiniers  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que registrarán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION  
CARDELL, Frères

F. CARDELL, PROPRIÉTAIRE SUCCESSEUR

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

CARDELL FRERES LE-THOR

LE THOR  
(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

## F. ROIG

**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCION TELEGRAFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243 3295
	Valencia: . . . . .	{ 805 1712

### MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

## Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TELEPHONE:	Maison à PORT-BOU (Espagne)	TELEGRAMMES:
Cerbère N.°	Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT	TRASBORDO - CERBÈRE
Cette N.° 4.08	Quai Aspirant-Herber, 3	TRASBORDO - PORT-BOU
		Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>ie</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ EN BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

### — PRIMEURS —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

EXPORTACION AL EXTRANJERO ● NARANJAS Y MANDARINAS ● LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

## FRANCISCO FIOLE

### ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82